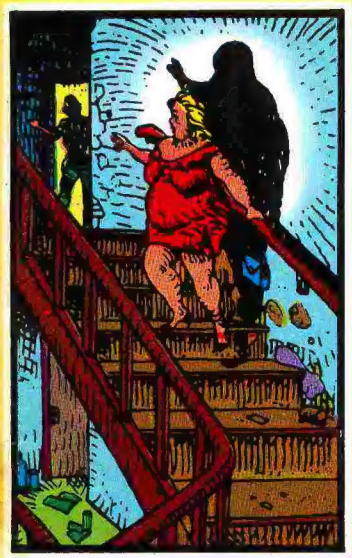
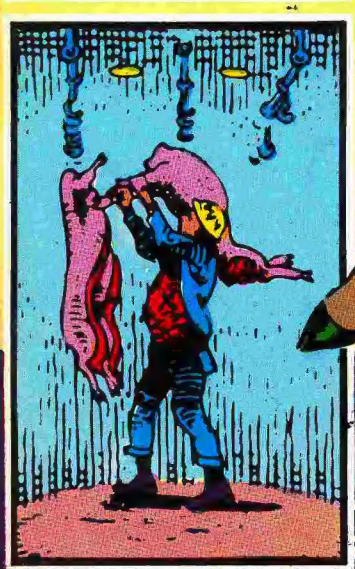
# HISTORIAS COMPLETAS de el VIBORA

5

225 PTAS.





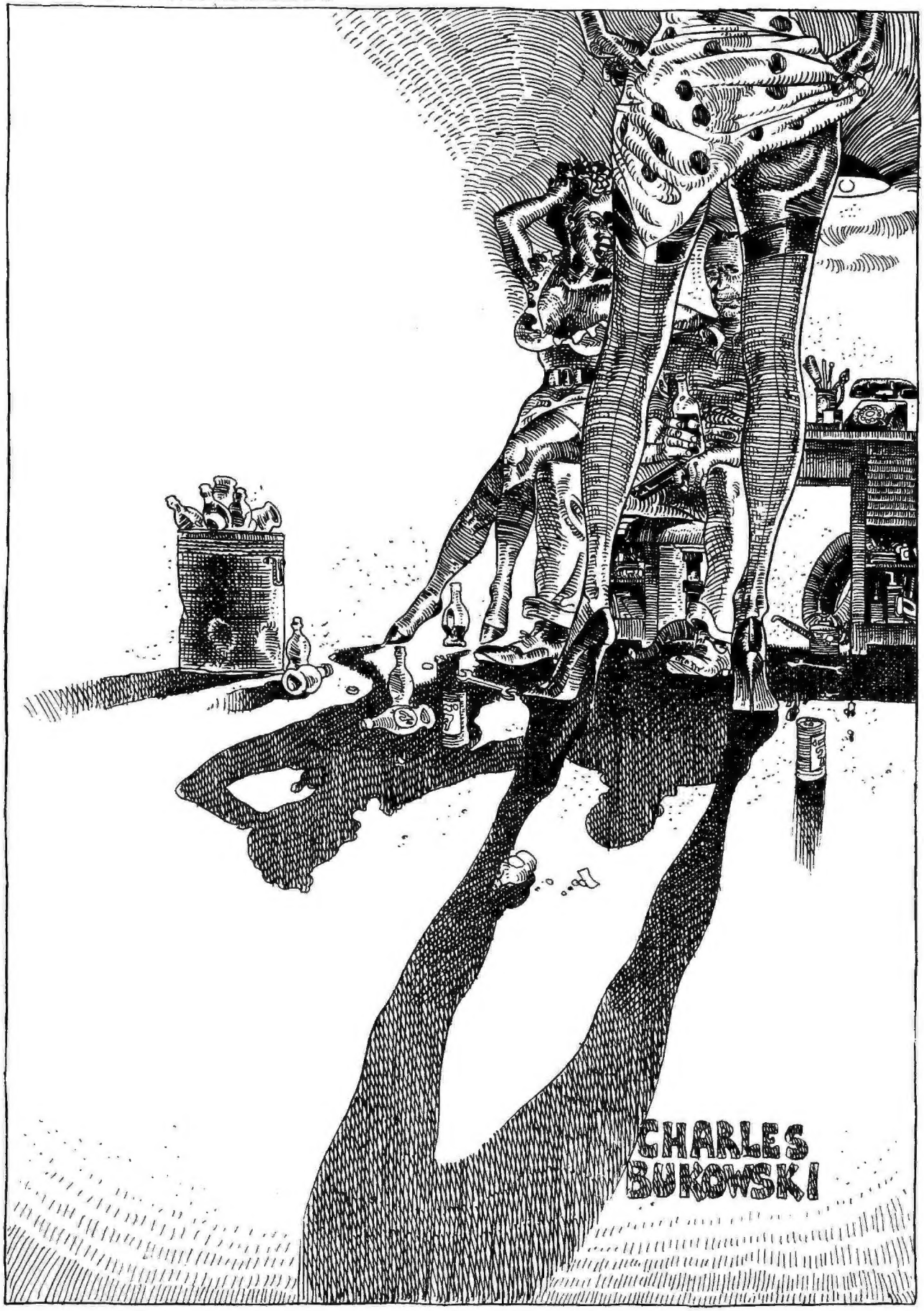
# NOTAS DE UN VIEJO VERDE

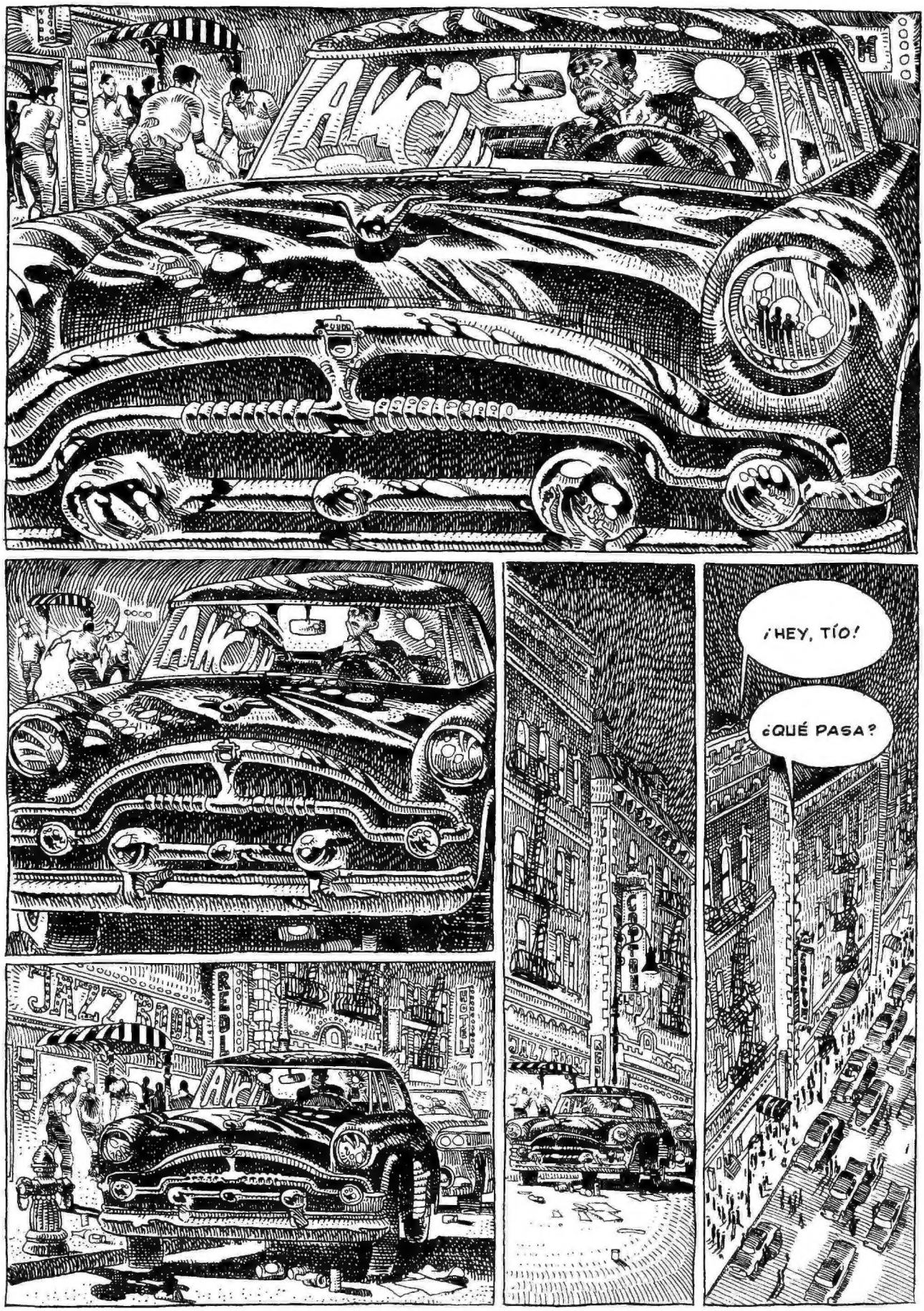
## BUKOWSKI

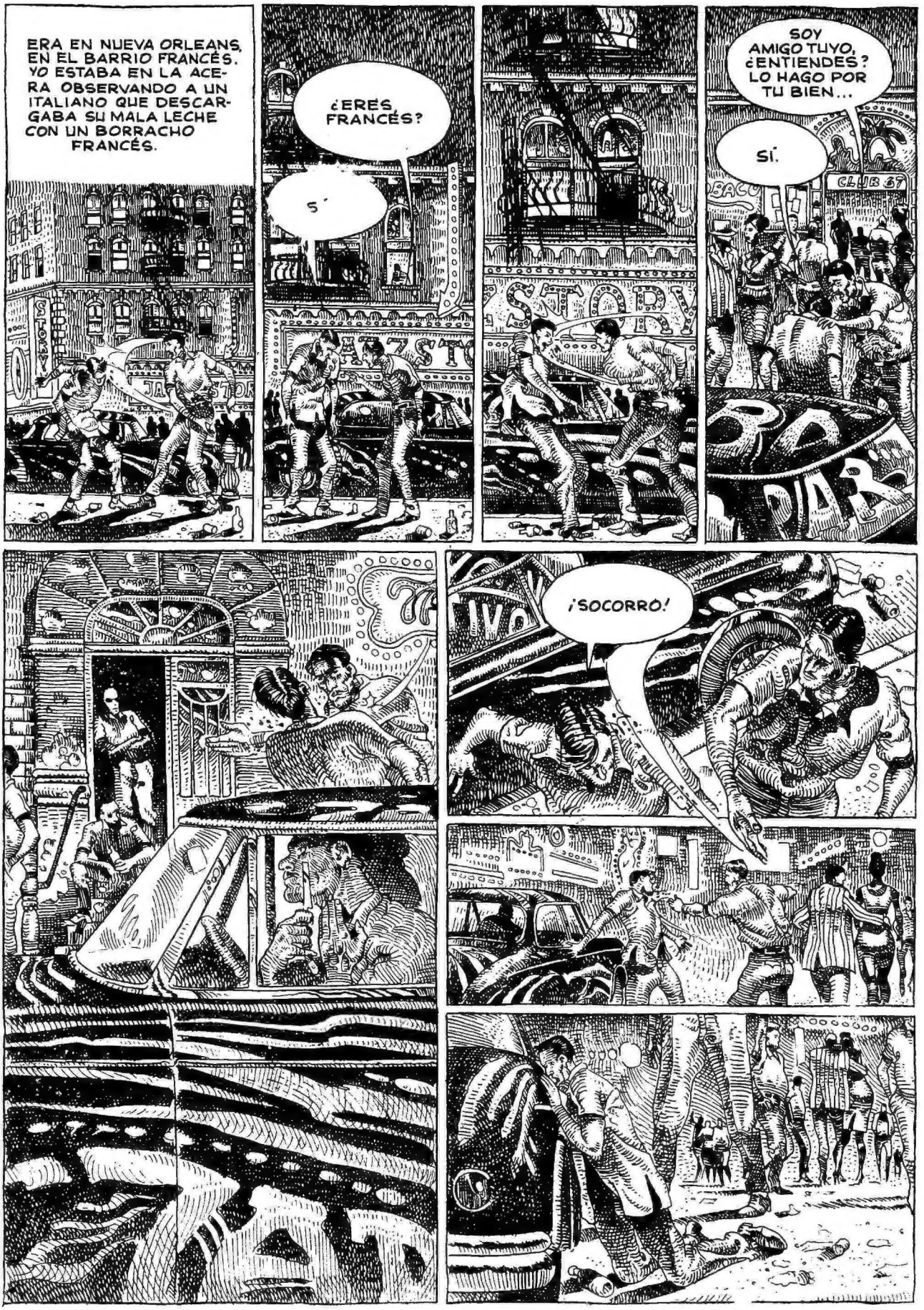
## SCHULTHEISS

HISTORIAS COMPLETAS de el VIBORA

HISTORIAS COMPLETAS DE EL VIBORA es una publicación de EDICIONES LA CUPULA, S. A. Redacción, envíos: Pza. Beatas, 3. 08003 Barcelona. Director: J. M. BERENGUER. Fotolitos: Juan Pasanau. Fotocomposicón: Tratamiento de Textos, S. A. Imprime: FUTURA/GIESA (Madrid). Distribuye: COEDIS. © 1988. Charles Bukowski, Matthias Schultheiss y Ediciones La Cúpula.


CHARLES
BUKOWSKI

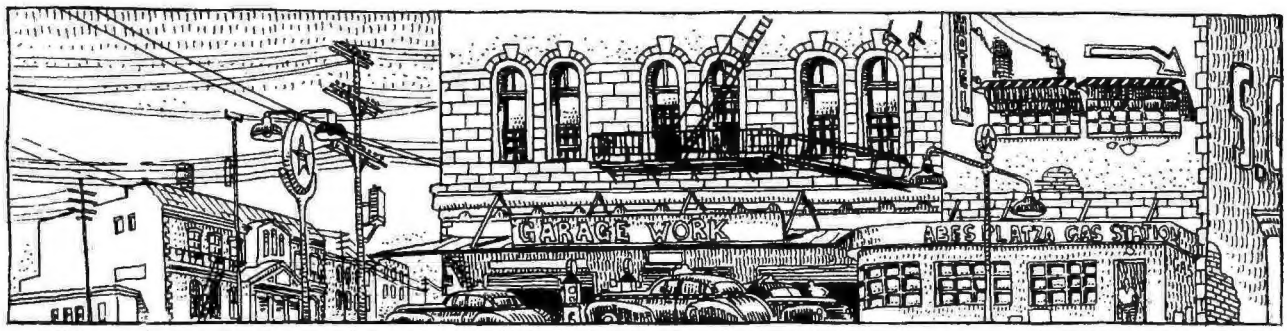

¡HEY, TÍO!
¿QUÉ PASA?


ERA EN NUEVA ORLEANS, EN EL BARRIO FRANCÉS. YO ESTABA EN LA ACERA OBSERVANDO A UN ITALIANO QUE DESCARGABA SU MALA LECHE CON UN BORRACHO FRANCÉS.
¿ERES FRANCÉS?
SÍ
SOY AMIGO TUYO, ¿ENTIENDES? LO HAGO POR TU BIEN...
SÍ.
CLUB 69
¡SOCORRO!

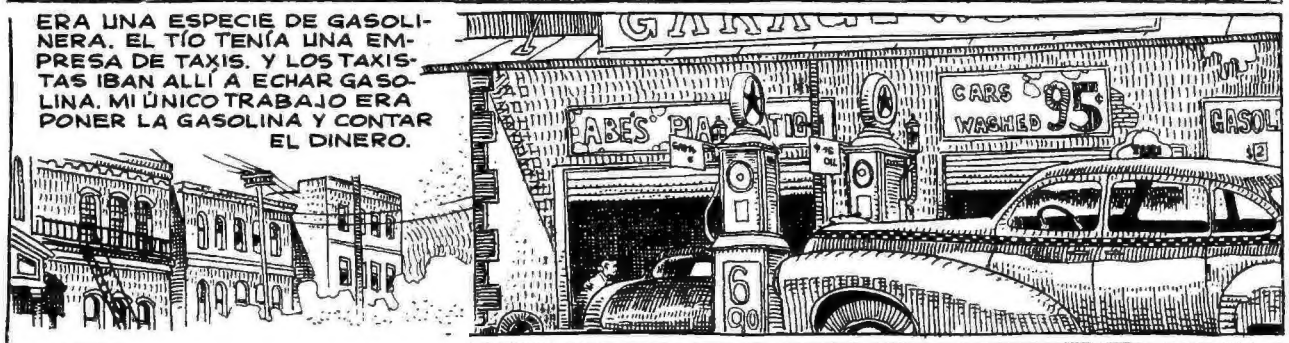
¡HIJO DE PUTA!
¡COCHINO HIJO DE PUTA!
ERA MI SEGUNDA NOCHE EN LA CIUDAD Y LO TENÍA MAL. ENTRÉ EN EL PRIMER BAR.

DUM CLAT
DUM CLAT
WIDEL
DUDEL
DU DU
¿ERES FRANCÉS O ITALIANO?
NI LO UNO NI LO OTRO. NACÍ EN CHINA. MI PADRE ERA MISIONERO Y LE MATÓ UN TIGRE.
TAP TAP TAP
DU DU DU DU
DUM CLAT
DUM CLAT!
DUM CLAT
AFORTUNADAMENTE, LA MÚSICA EMPEZÓ A SONAR Y ESO ME SALVÓ DE MÁS PREGUNTAS.
¡UNA CERVEZA!
ME LLAMO SUNDERSON. TIENES PINTA DE BUSCAR TRABAJO.

ES DINERO LO QUE BUSCO. EL TRABAJO NO ME ENTUSIASMA.
SÓLO TENDRÍAS QUE SENTARTE TRAS UNA CAJA... UNAS HORAS POR LA NOCHE.
¿CUÁNTO?
18 DÓLARES A LA SEMANA, A CONDICIÓN DE NO TOCAR LA CAJA...
¿Y CÓMO VAS A IMPEDÍRMELO?
PAGANDO A OTRO TIPO 18 BILLETES SEMANALES POR VIGILARTE.
¿ERES FRANCÉS?
ESCOCÉS. PARIENTE LEJANO DE WINSTON CHURCHILL.
¡AJÁ! YA ME PARECÍA QUE HABÍA ALGO DE ESO...

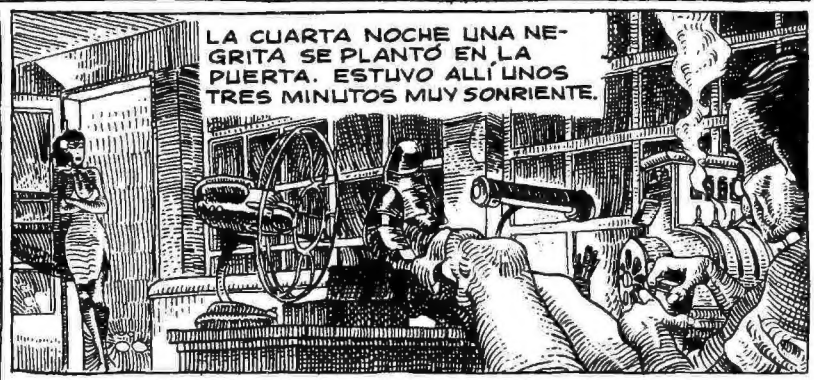



ERA UNA ESPECIE DE GASOLINERA. EL TÍO TENÍA UNA EMPRESA DE TAXIS. Y LOS TAXISTAS IBAN ALLÍ A ECHAR GASOLINA. MI ÚNICO TRABAJO ERA PONER LA GASOLINA Y CONTAR EL DINERO.

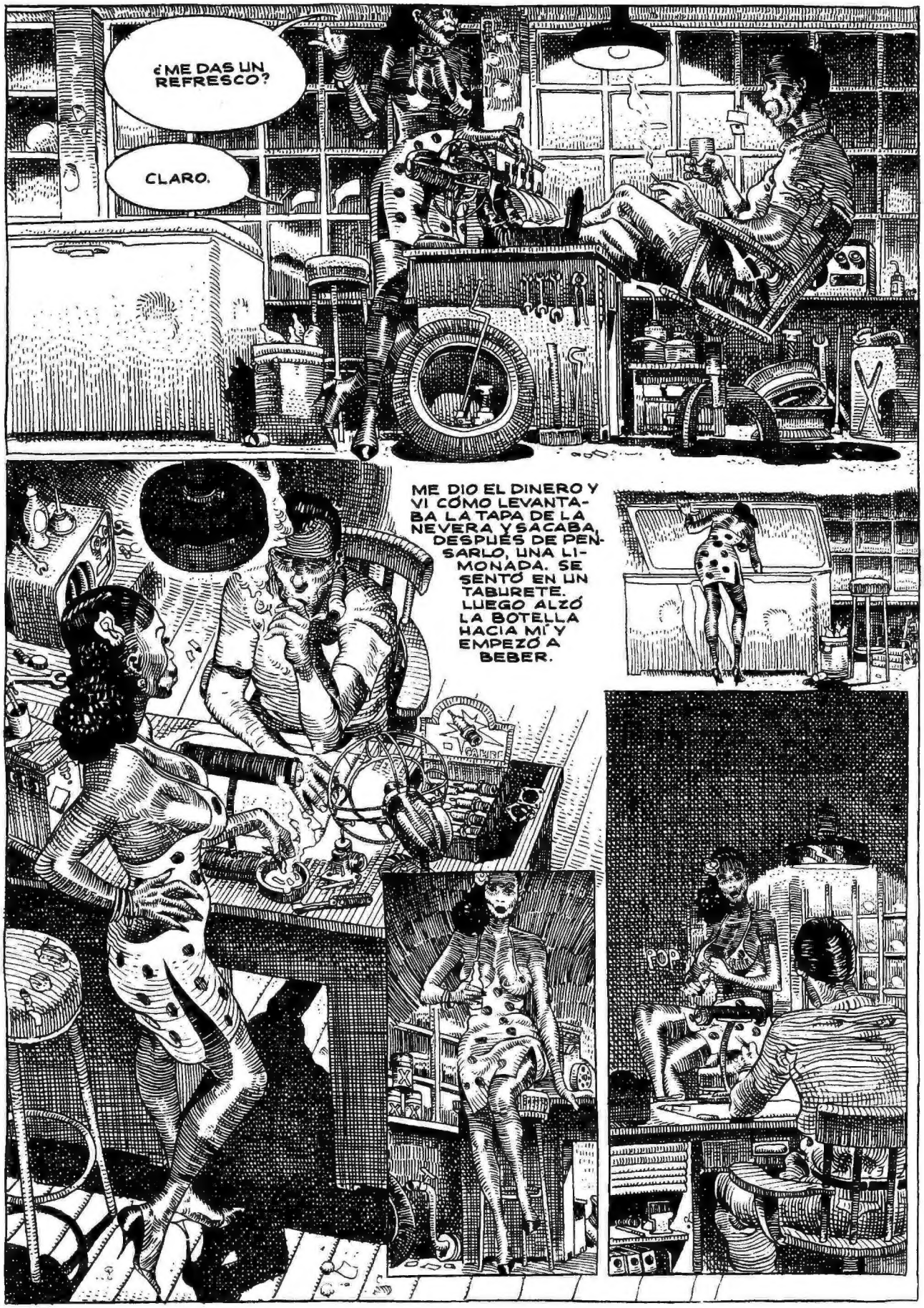



EN EL CAJÓN HABÍA UNA PISTOLA CARGADA. ME JODÍA PROTEGER LA PASTA POR 18 A LA SEMANA.

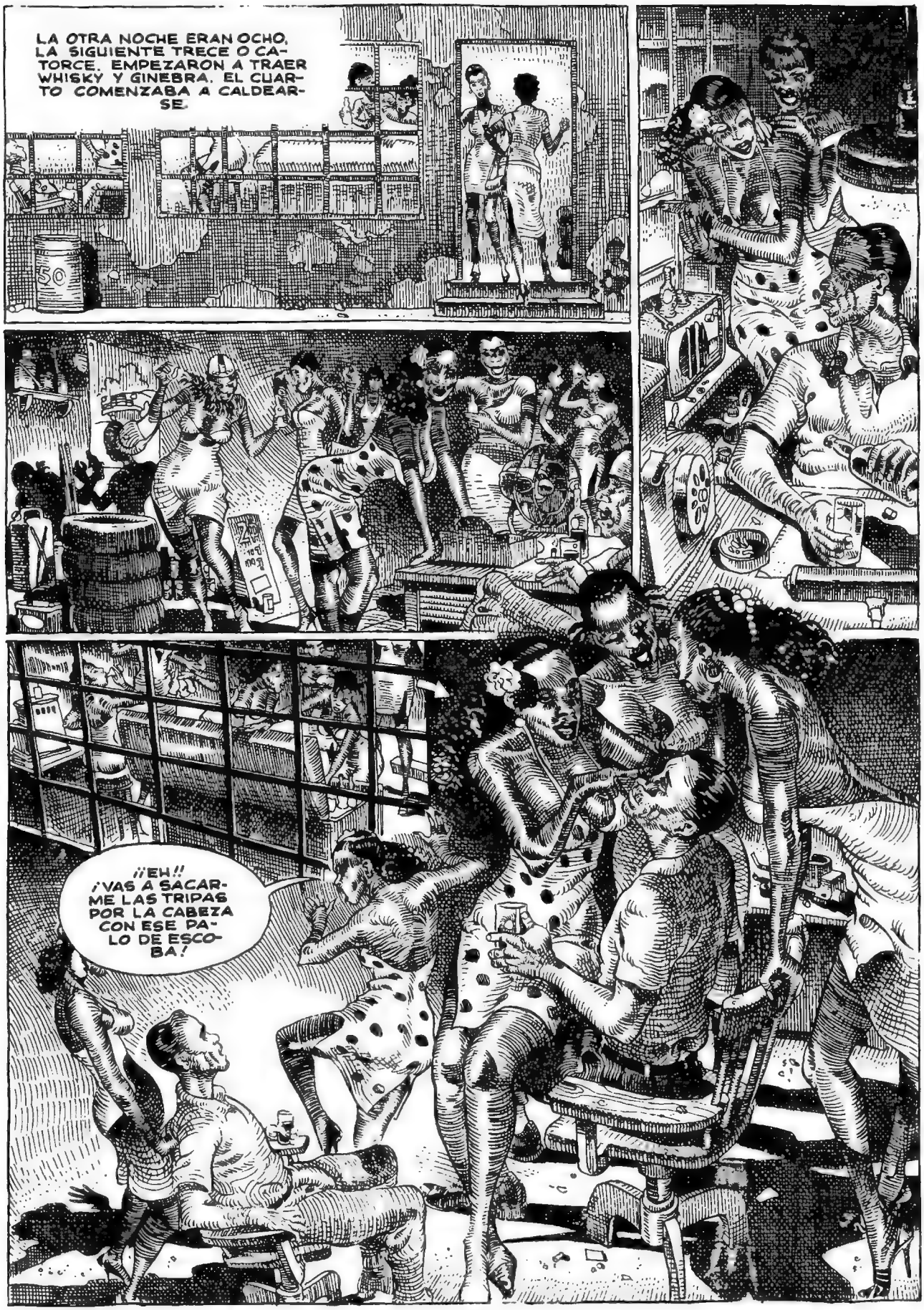
LA CUARTA NOCHE UNA NEGRITA SE PLANTÓ EN LA PUERTA. ESTUVO ALLÍ UNOS TRES MINUTOS MUY SONRIENTE.

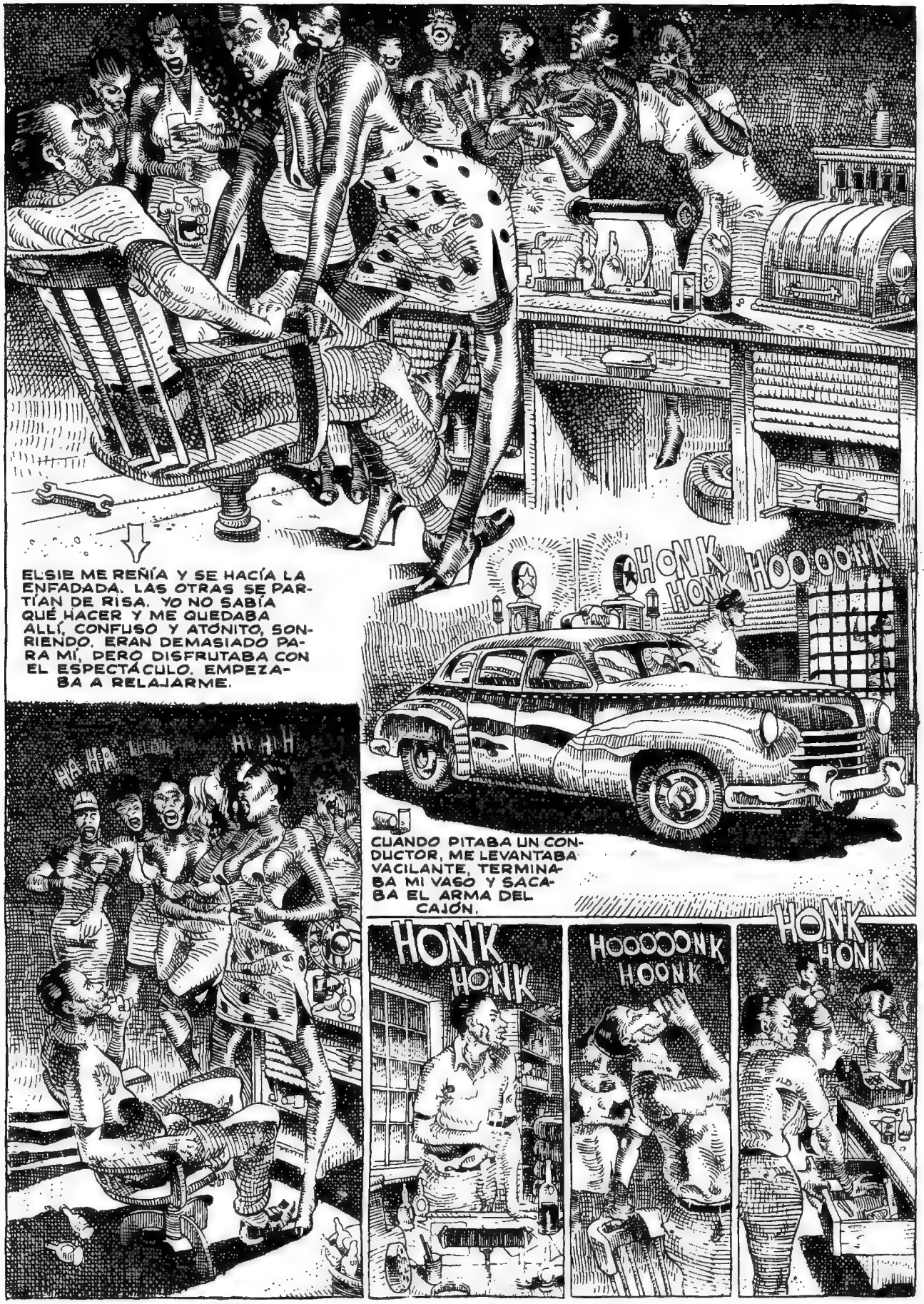


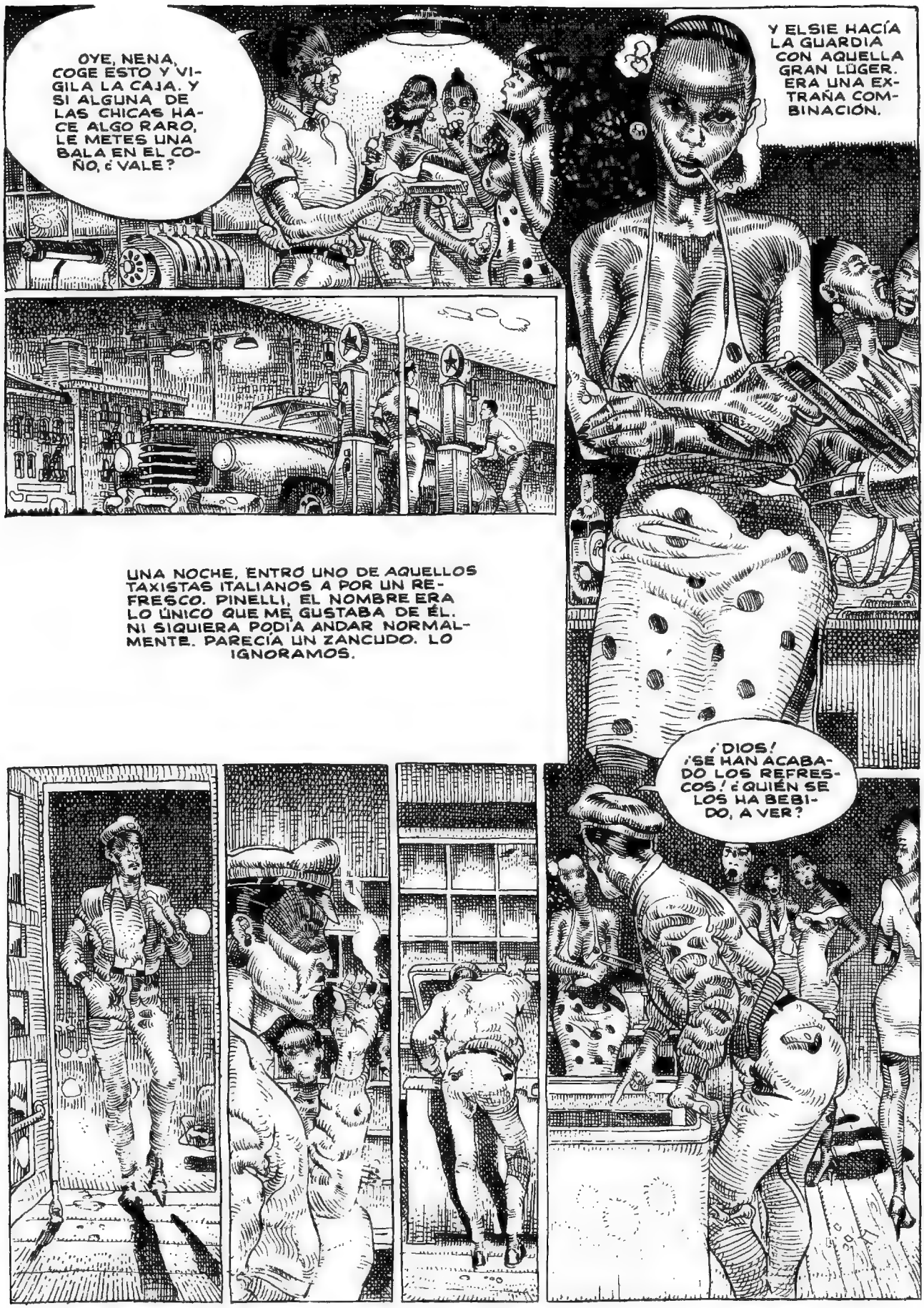
LLEVABA UN VESTIDO FINO DE CHIQUILLA. CUANDO SE ACERCÓ, EL CUARTO PARECIÓ CARGARSE DE ELECTRICIDAD.


¿ME DAS UN REFRESCO?
CLARO.
ME DIO EL DINERO Y VI CÓMO LEVANTABA LA TAPA DE LA NEVERA Y SACABA, DESPUÉS DE PENSARLO, UNA LIMONADA. SE SENTÓ EN UN TABURETE. LUEGO ALZÓ LA BOTELLA HACIA MÍ Y EMPEZÓ A BEBER.
POP

LA CONTEMPLÉ. SU CUERPO, SUS PIERNAS. MI CORAZÓN REVIVÍA. ERA TRISTE PUDRIRSE NOCHE TRAS NOCHE, SENTADO EN AQUEL LUGAR POR 18 A LA SEMANA.
GRACIAS.
SÍ.
¿NO TE IMPORTA QUE TRAIGA UNAS AMIGAS MAÑANA POR LA NOCHE?
TODAS SON COMO YO.
ENTONCES, HASTA MAÑANA.
SI SON COMO TÚ, QUERIDA, TRÁELAS A TODAS.
LA NOCHE SIGUIENTE VINO CON TRES O CUATRO AMIGAS. REÍAN, CHARLABAN Y BEBÍAN REFRESCOS. EL AMBIENTE SE ANIMÓ Y EMPEZABA A GUSTARME EL TRABAJO.

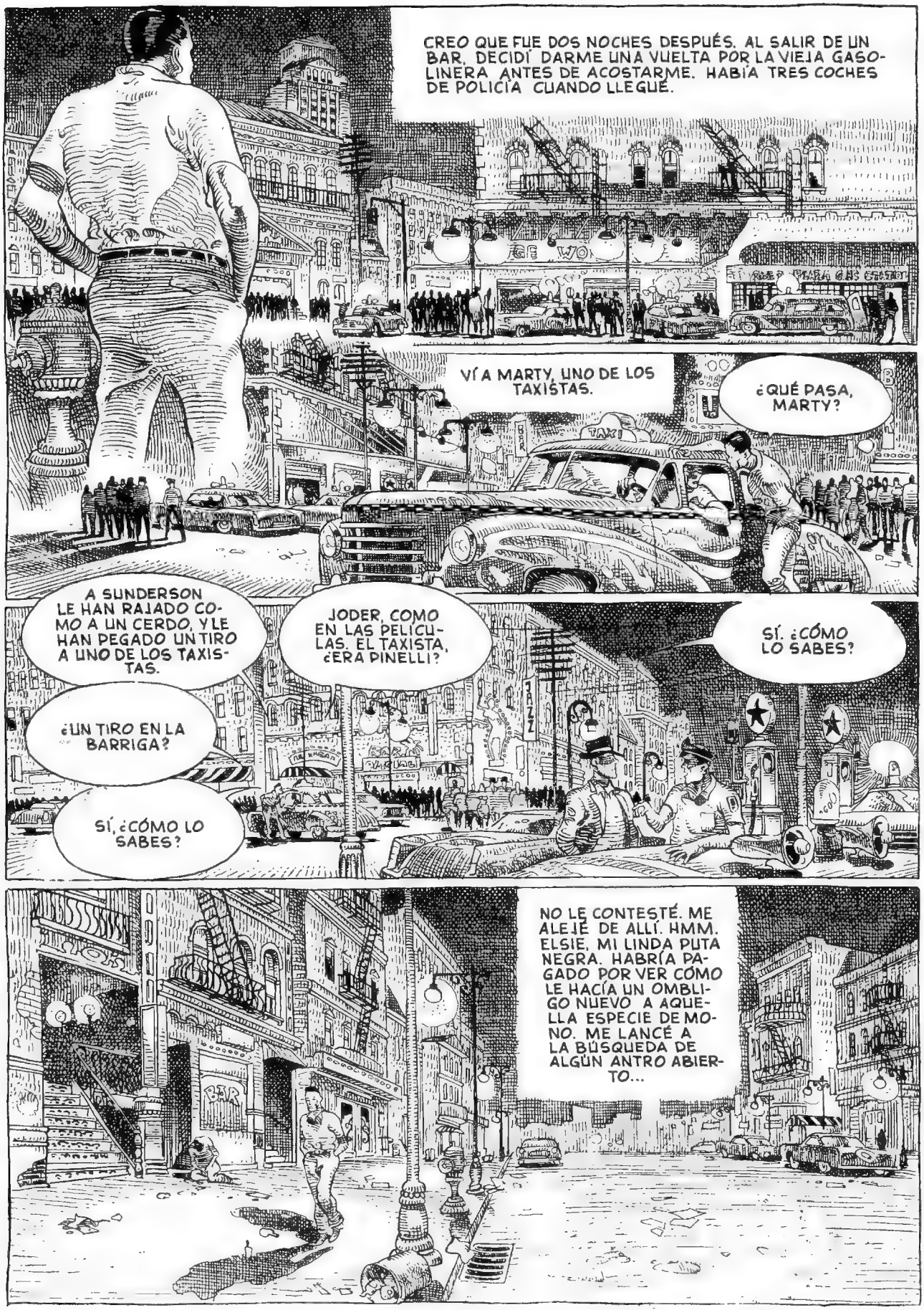

LA OTRA NOCHE ERAN OCHO. LA SIGUIENTE TRECE O CATORCE. EMPEZARON A TRAER WHISKY Y GINEBRA. EL CUARTO COMENZABA A CALDEARSE.
¡¡EH!! ¡VAS A SACARME LAS TRIPAS POR LA CABEZA CON ESE PALO DE ESCOBA!

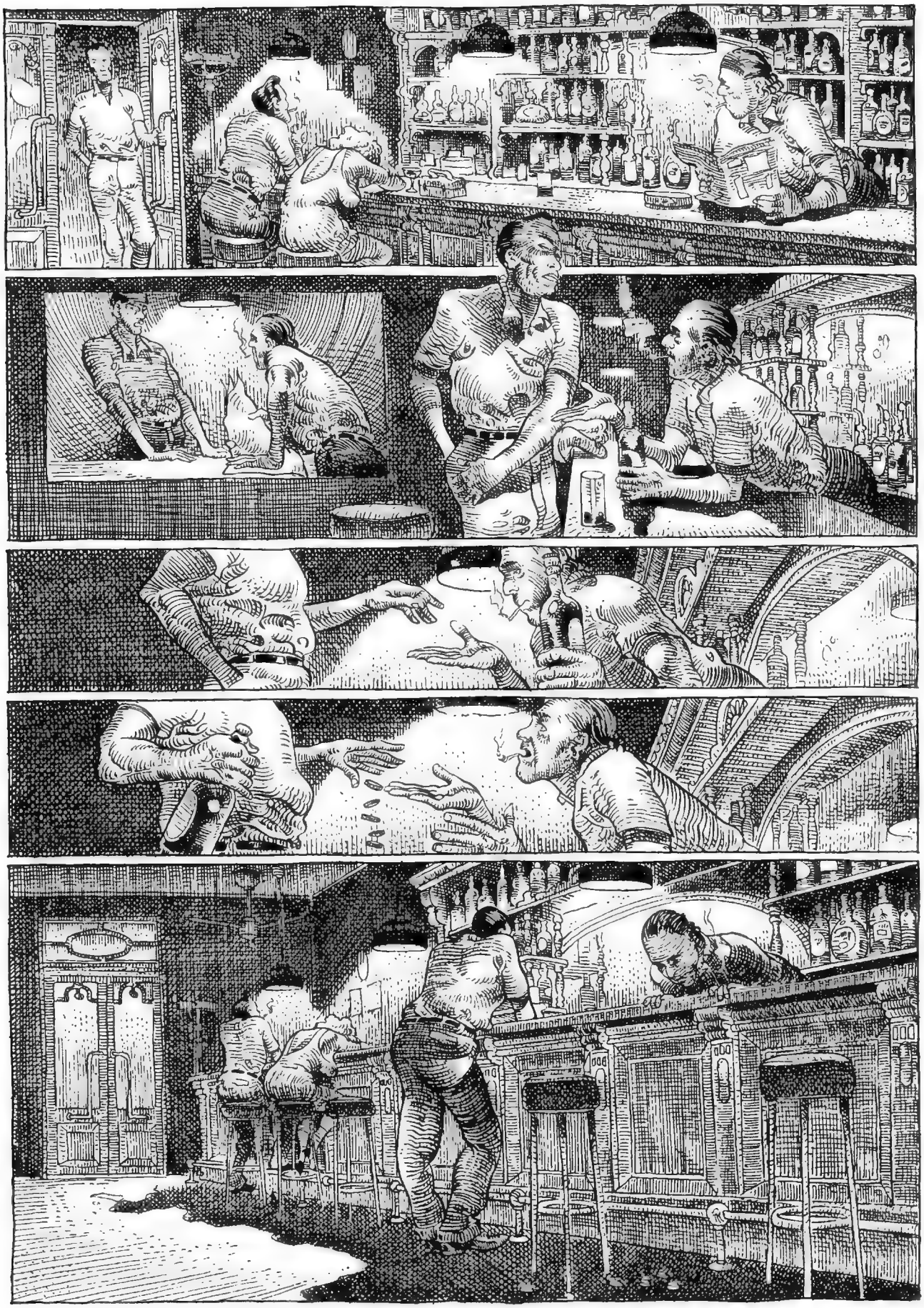

ELSIE ME REÑÍA Y SE HACÍA LA ENFADADA. LAS OTRAS SE PARTÍAN DE RISA. YO NO SABÍA QUÉ HACER Y ME QUEDABA ALLÍ, CONFUSO Y ATÓNITO, SONRIENDO. ERAN DEMASIADO PARA MÍ, PERO DISFRUTABA CON EL ESPECTÁCULO. EMPEZABA A RELAJARME.
HONK HONK HOOOOONK
CUANDO PITABA UN CONDUCTOR, ME LEVANTABA VACILANTE, TERMINABA MI VASO Y SACABA EL ARMA DEL CAJÓN.
HA HA HA
HI HI HI
HONK HONK
HOOOOONK HOONK
HONK HONK


OYE, NENA, COGE ESTO Y VIGILA LA CAJA. Y SI ALGUNA DE LAS CHICAS HACE ALGO RARO, LE METES UNA BALA EN EL COÑO, ¿VALE?
Y ELSIE HACÍA LA GUARDIA CON AQUELLA GRAN LÜGER. ERA UNA EXTRAÑA COMBINACIÓN.
UNA NOCHE, ENTRÓ UNO DE AQUELLOS TAXISTAS ITALIANOS A POR UN REFRESCO. PINELLI, EL NOMBRE ERA LO ÚNICO QUE ME GUSTABA DE ÉL. NI SIQUIERA PODÍA ANDAR NORMALMENTE. PARECÍA UN ZANCUDO. LO IGNORAMOS.
¡DIOS! ¡SE HAN ACABADO LOS REFRESCOS! ¿QUIÉN SE LOS HA BEBIDO, A VER?

¡YO!
TEXACO
TEXACO FIRE CHIEF
TOM'S CAF
¡HAN SIDO LAS CHICAS! ¡Y ELLAS NO TIENEN POR QUÉ ESTAR AQUÍ! ¡ESTOS REFRESCOS SON SÓLO PARA LOS TAXISTAS!
¿Y SABES LO QUE SON ESTAS CHICAS, LISTO?
SE PLANTÓ FRENTE A MÍ CON LAS PIERNAS ABIERTAS. PARECÍA UN GALLITO PENDENCIERO.
NO, ¡TODAS ESTÁS SON PUTAS! ¡TRABAJAN EN LOS TRES BURDELES DE LA ESQUINA! ¡PUTAS! ¡ESO SON TODAS, PUTAS!
CLARO, SON TODAS AMIGAS MÍAS.

NADIE DIJO NADA. SEGUIMOS ALLÍ TODOS, MIRÁNDOLE EN SILENCIO. DESPUÉS DE UNA ETERNIDAD, SE VOLVIÓ Y SE FUE SOBRE SUS ZANCOS.
ESTUVE A PUNTO DE HACERLE UN OMBLIGO NUEVO. ¡QUE ME MUERA SI ESE CABRÓN NO ES UN HIJO DE PUTA!
UN SEGUNDO DESPUÉS EL LOCAL ESTABA VACÍO. ME QUEDÉ SENTADO CON EL VASO EN LA MANO.
A LAS CINCO DE LA MAÑANA LLEGÓ EL JEFE.
¿BUKOWSKY?
¿SÍ, SEÑOR SUNDERSON?
VAS A TENER QUE IRTE.
¿POR QUÉ? ¿HAY ALGO QUE NO MARCHA?
LOS CHICOS DICEN QUE HAS CONVERTIDO ESTO EN UN BURDEL, QUE SE LLENA DE PUTAS CON LAS TETAS AL AIRE, DESPATARRADAS. Y TÚ, TIRADO POR AHÍ EN MEDIO, JODIENDO Y LAMIENDO. ¿ES ESO LO QUE PASA AQUÍ DE NOCHE?
HMM... BUENO, NO ES EXACTAMENTE ESO.
EN FIN, VIGILARÉ ESTO YO MISMO HASTA QUE ENCUENTRE A ALGUIEN MÁS DE FIAR. TENGO QUE SABER LO QUE PASA AQUÍ.
DE ACUERDO, SUNDERSON... EL CIRCO ES SUYO.
STOP


CREO QUE FUE DOS NOCHES DESPUÉS. AL SALIR DE UN BAR, DECIDÍ DARME UNA VUELTA POR LA VIEJA GASOLINERA ANTES DE ACOSTARME. HABÍA TRES COCHES DE POLICÍA CUANDO LLEGUÉ.
VÍ A MARTY, UNO DE LOS TAXISTAS.
¿QUÉ PASA, MARTY?
A SUNDERSON LE HAN RAJADO COMO A UN CERDO, Y LE HAN PEGADO UN TIRO A UNO DE LOS TAXISTAS.
JODER, COMO EN LAS PELÍCULAS. EL TAXISTA, ¿ERA PINELLI?
SÍ. ¿CÓMO LO SABES?
¿UN TIRO EN LA BARRIGA?
SÍ, ¿CÓMO LO SABES?
NO LE CONTESTÉ. ME ALEJÉ DE ALLÍ. HMM. ELSIE, MI LINDA PUTA NEGRA. HABRÍA PAGADO POR VER CÓMO LE HACÍA UN OMBLIGO NUEVO A AQUELLA ESPECIE DE MONO. ME LANCÉ A LA BÚSQUEDA DE ALGÚN ANTRO ABIERTO...



LA NOCHE EN QUE LA PUTA DE 120 Kg ENTRÓ, YO ESTABA DISPUESTO A TODO. Y, APARENTEMENTE, ERA EL ÚNICO QUE LO ESTABA. ERA HORRIBLEMENTE GORDA Y TAMPOCO ES QUE ESTUVIERA MUY LIMPIA...

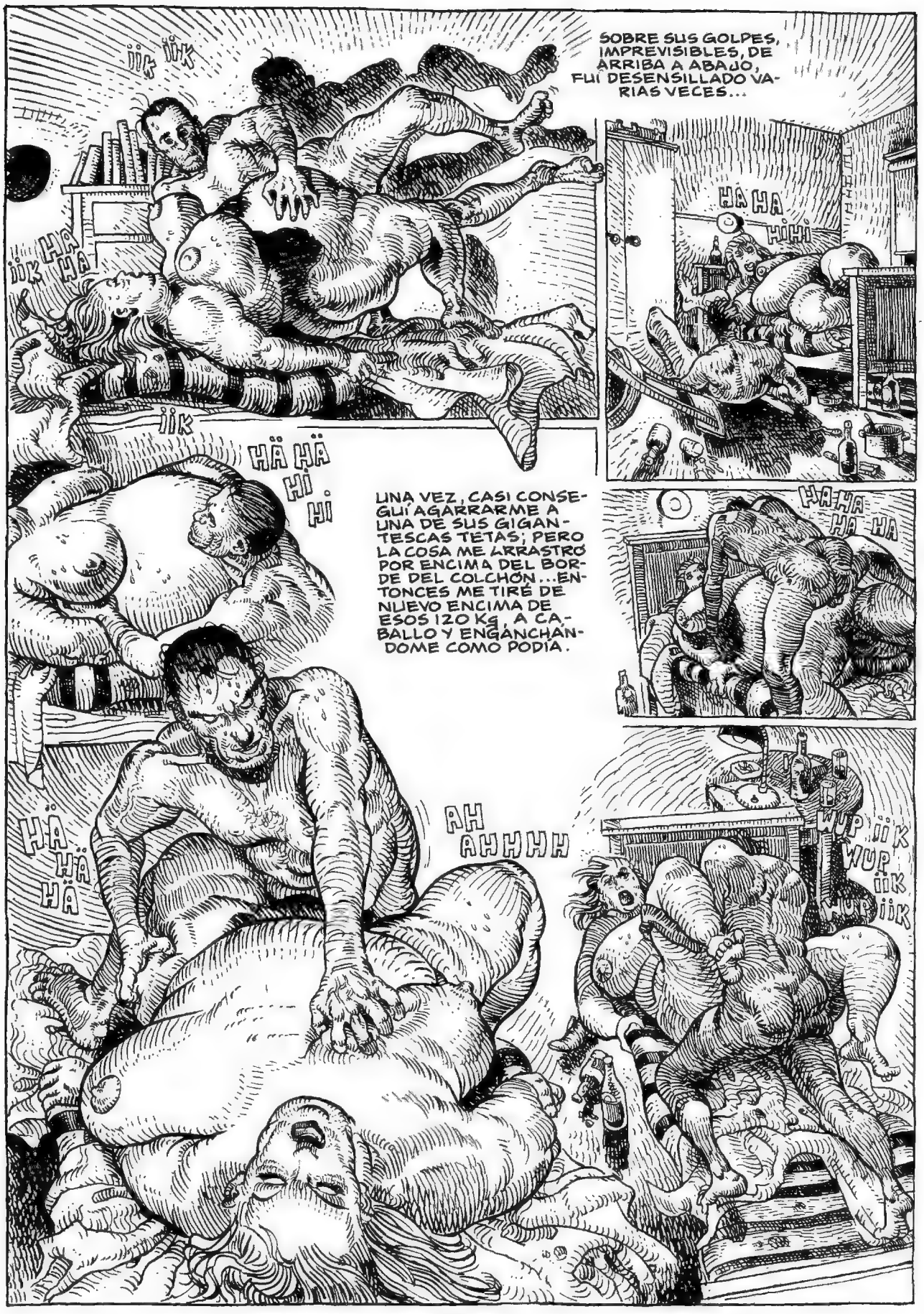
NADIE SABÍA DE DÓNDE SALÍA, NI QUÉ VENÍA A HACER AHÍ, NI CÓMO HABÍA PODIDO SOBREVIVIR TANTO TIEMPO. PERO ÉSAS ERAN PREGUNTAS QUE UNO SE PODÍA HACER DE TODO EL MUNDO. ASÍ QUE LE PEDÍ DE BEBER Y EMPECÉ A PEGARME A ELLA Y A PONERLA BIEN. NO PARABA DE REÍRSE.
HIII HIII HA HA HA HI HA HA HA
HAA HA HII HIIII HA HA
OOOO IIIII HÄÄ HÄ HA HI HI HA

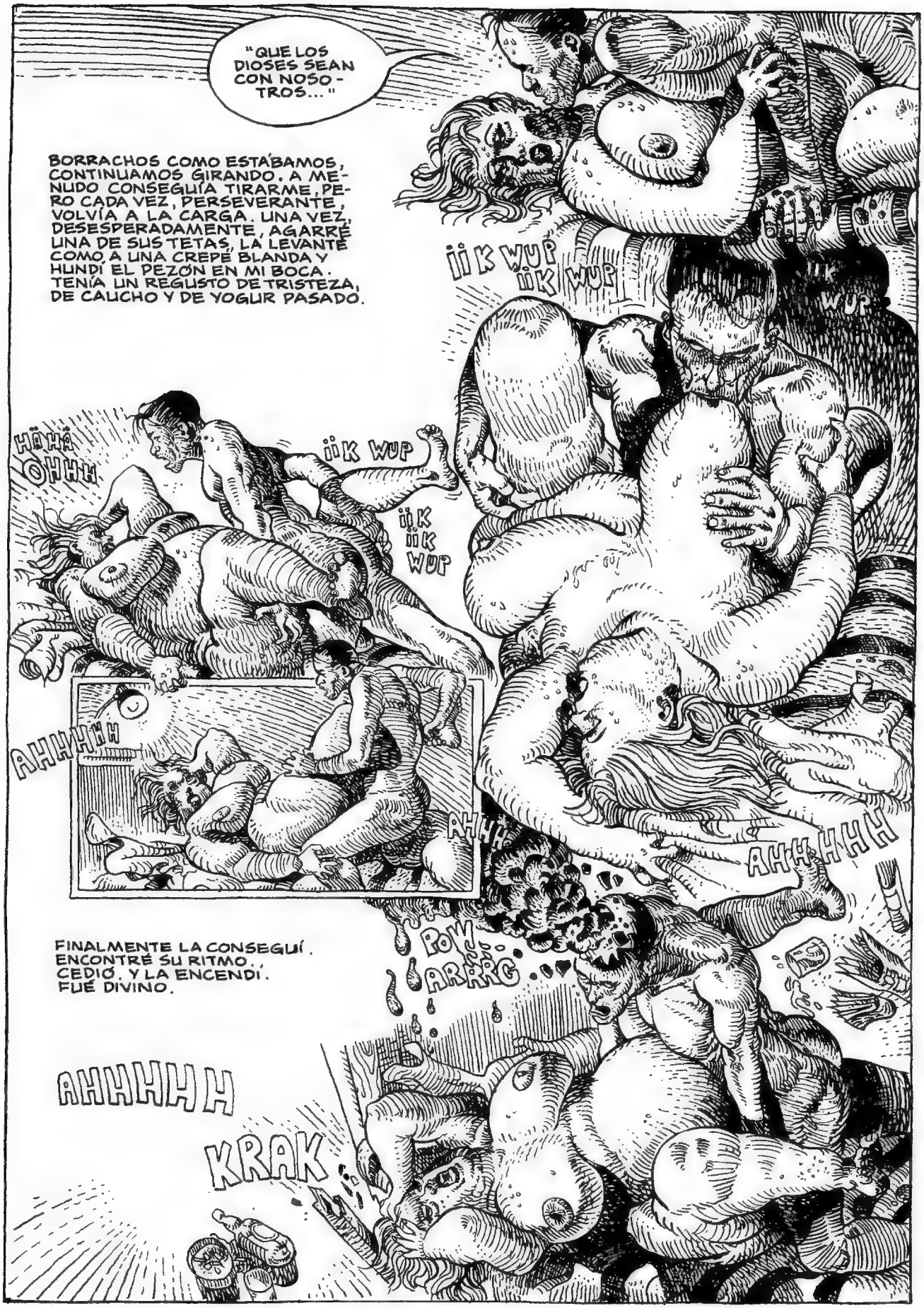
HA HA
AH AH HA HA
"NENA, PODRÍA HUNDIRTE UNA COSA QUE TE HARÍA PASAR LA RISA Y VENIR LAS LÁGRIMAS."
HA HA HA HA HA HA

HA HA HA HA
"APUESTO QUE CUANDO ESTÁS EN EL CAGADERO TIENES EL CULO QUE TOCA EL SUELO. Y CUANDO HAS CAGADO, NENA, EL DESAGÜE QUEDA EMBOZADO POR UN MES ¿NO?"
BRR
CUANDO EL BAR CERRÓ, NOS FUIMOS. YO CON MI METRO OCHENTA DE ALTURA Y MIS 65 Kg, ELLA CON SU METRO CINCUENTA Y SUS 120 Kg... LLEGADOS DELANTE DE MI PENSIÓN, BUSQUÉ LAS LLAVES.
EAT
DANCIN' GIRLS
GAME
KING'S
VEGAS
HOTEL

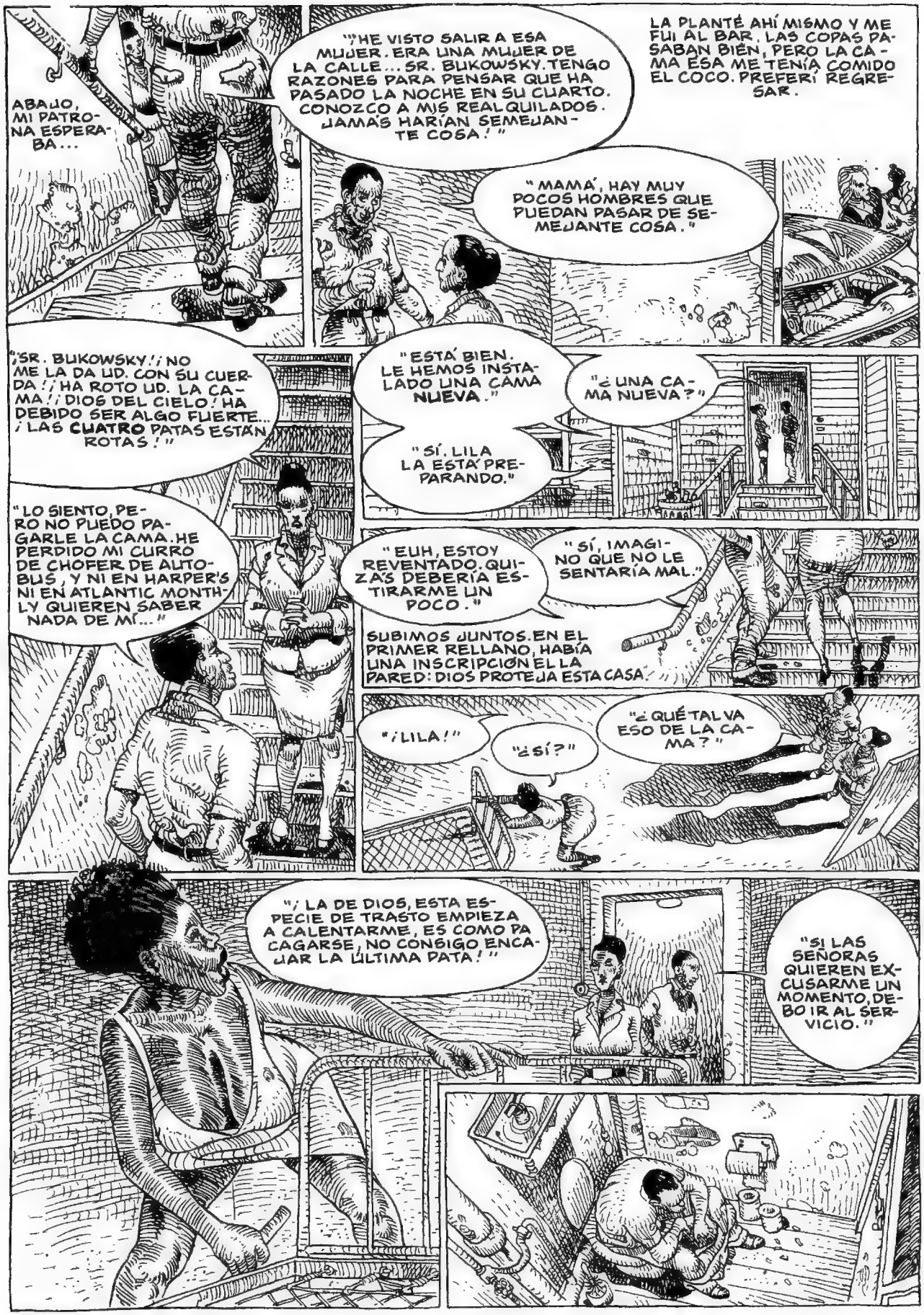
"¡LA VIRGEN!... ¿QUÉ ES ESO?"
"OH, ¿ESO? ES PARA REÍR. ANDA, RÍE. ME GUSTA OÍRTE REÍR, NENA."
HOSPITAL
"¡ES UN CADÁVER! ¡ESTÁN SACANDO UN CADÁVER!"
"UN AMIGO MÍO. ANTES JUGABA AL FÚTBOL, EN CASA DE RED GRANGE. LO HE VISTO ESTE MEDIODÍA, PARECÍA ESTAR MUY BIEN. SIEMPRE SACAN LOS CADÁVERES POR LA NOCHE... DE DÍA SERÍA MALO PARA LOS COMERCIOS."
"¿CÓMO SABES QUE ES TU AMIGO?"
"RECONOZCO LA FORMA. UNA NOCHE, LA PILLÉ TAN GORDA QUE ESTUVE A PUNTO DE MANGARLES UN CADÁVER. NO SÉ LO QUE HUBIERA HECHO CON ÉL. GUARDARLO EN EL ARMARIO, SUPONGO."
"¿Y DÓNDE VAN AHORA?"
"¡A BUSCAR EL SIGUIENTE CADÁVER. ¿CÓMO VA TU ESTÓMAGO?"
"OH, BIEN... BIEN..."
HOTEL
SUBIMOS A MI HABITACIÓN. TERMINÓ POR CONSEGUIRLO, AUNQUE RESBALARA UNA VEZ Y ESTUVIERA A PUNTO DE LLEVARSE UNA PARED POR DELANTE.

"¡MIERDA! ¡ENSÉÑAME UN POCO CÓMO TE MENEAS! ¡MENÉATE! ¡NO TE QUEDES AHÍ COMO UN GRAN PUDDING! ¡LEVANTA UN POCO TUS TOCHOS DE TRONCOS DE ÁRBOL! ¡NO ALCANZO A ENCONTRARTE...!"
HA HAHA
"¡VENGA, COPÓN BENDITO... VENGA YA! ¡MUÉVETE!"
ENTONCES EMPEZÓ. SE MENEABA. PERO NO SÓLO EN CÍRCULO, SI NO QUE TAMBIÉN, A VECES, DE ARRIBA A ABAJO...


SOBRE SUS GOLPES, IMPREVISIBLES, DE ARRIBA A ABAJO, FUÍ DESENSILLADO VARIAS VECES...
IIK IIK
IIK HA HA
IIK
HÄ HÄ HI HI
HA HA HIHI
UNA VEZ, CASI CONSEGUÍ AGARRARME A UNA DE SUS GIGANTESCAS TETAS; PERO LA COSA ME ARRASTRÓ POR ENCIMA DEL BORDE DEL COLCHÓN...ENTONCES ME TIRÉ DE NUEVO ENCIMA DE ESOS 120 Kg, A CABALLO Y ENGANCHÁNDOME COMO PODÍA.
HAHA HA HA
HÄ HÄ HÄ
AH AHHHH
WUP IIK WUP IIK WUP IIK


"QUE LOS DIOSES SEAN CON NOSOTROS..."
BORRACHOS COMO ESTÁBAMOS, CONTINUAMOS GIRANDO. A MENUDO CONSEGUÍA TIRARME, PERO CADA VEZ, PERSEVERANTE, VOLVÍA A LA CARGA. UNA VEZ, DESESPERADAMENTE, AGARRÉ UNA DE SUS TETAS, LA LEVANTÉ COMO A UNA CREPÉ BLANDA Y HUNDÍ EL PEZÓN EN MI BOCA. TENÍA UN REGUSTO DE TRISTEZA, DE CAUCHO Y DE YOGUR PASADO.
ÏIK WUP
ÏIK WUP
IIK WUP
HÄHÄ OHHH
ÏIK WUP
ÏIK ÏIK WUP
AHHHHH
AHH
AHHHHH
POW
ARRRG
FINALMENTE LA CONSEGUÍ. ENCONTRÉ SU RITMO. CEDIÓ. Y LA ENCENDÍ. FUÉ DIVINO.
AHHHHH
KRAK

"¡DIOS! ¡DIOS DE DIOS!..."
"¿QUÉ PASA, HANK?"
"LA CAMA ESTÁ JODIDA."
POR LA MAÑANA, OBSERVÉ QUE LA CAMA ESTABA LLANA SOBRE EL SUELO, CON LAS CUATRO PATAS ROTAS.
"Y NO TENGO DINERO PARA UNA NUEVA."
"ES EXACTAMENTE LO QUE ME PARECÍA."
"HMM... PUES YO TAMPOCO TENGO."
"DE HECHO, DEBERÍA PAGARTE ALGO, ANN."
"¡OH NO, POR FAVOR! DESDE HACE AÑOS, ERES EL ÚNICO HOMBRE CON EL QUE HE SENTIDO ALGO."
"AH, GRACIAS. PERO LO QUE ME PREOCUPA EN ESTE MOMENTO ES ESTA MALDITA CAMA."
"¿QUIERES QUE ME VAYA?"
"HMMM... NO QUIERO ENROLLARME MAL, PERO ME ARREGLARÍA QUE LO HICIERAS. ME FASTIDIA ESTA CAMA."
"NO TE PREOCUPES, HANK. ¿PUEDO IR AL LAVABO EN UNA CARRERA?"
"¡CLARO!"
SE VISTIÓ Y SE ABRIÓ CAMINO HASTA EL WATER. AL VOLVER, SE PARÓ EN LA ESCALERA Y SE GIRÓ...
"¡HASTA LA VISTA, HANK!"
"¡HASTA LA VISTA, ANN!"
ME SABÍA MAL DESPACHARLA ASÍ. PERO ESA CAMA ME TENÍA FASTIDIADO. VOLVÍ A PENSAR EN LA CUERDA QUE HABÍA COMPRADO CUANDO QUERÍA COLGARME. ERA UNA BUENA CUERDA, SÓLIDA. VI QUE SE PODÍAN ATAR LAS PATAS Y LAS RECOMPUSE MÁS O MENOS. LUEGO ME VESTÍ Y BAJÉ.


ABAJO, MI PATRONA ESPERABA...
"¡HE VISTO SALIR A ESA MUJER. ERA UNA MUJER DE LA CALLE... SR. BUKOWSKY. TENGO RAZONES PARA PENSAR QUE HA PASADO LA NOCHE EN SU CUARTO. CONOZCO A MIS REALQUILADOS. ¡JAMÁS HARÍAN SEMEJANTE COSA!"
LA PLANTÉ AHÍ MISMO Y ME FUI AL BAR. LAS COPAS PASABAN BIÉN, PERO LA CAMA ESA ME TENÍA COMIDO EL COCO. PREFERÍ REGRESAR.
"MAMÁ, HAY MUY POCOS HOMBRES QUE PUEDAN PASAR DE SEMEJANTE COSA."
"¡SR. BUKOWSKY! ¡NO ME LA DA UD. CON SU CUERDA! ¡HA ROTO UD. LA CAMA! ¡DIOS DEL CIELO! HA DEBIDO SER ALGO FUERTE... ¡LAS CUATRO PATAS ESTÁN ROTAS!"
"ESTÁ BIEN. LE HEMOS INSTALADO UNA CAMA NUEVA."
"¿UNA CAMA NUEVA?"
"SÍ. LILA LA ESTÁ PREPARANDO."
"LO SIENTO, PERO NO PUEDO PAGARLE LA CAMA. HE PERDIDO MI CURRO DE CHOFER DE AUTOBÚS, Y NI EN HARPER'S NI EN ATLANTIC MONTHLY QUIEREN SABER NADA DE MÍ..."
"EUH, ESTOY REVENTADO. QUIZÁS DEBERÍA ESTIRARME UN POCO."
"SÍ, IMAGINO QUE NO LE SENTARÍA MAL."
SUBIMOS JUNTOS. EN EL PRIMER RELLANO, HABÍA UNA INSCRIPCIÓN EL LA PARED: DIOS PROTEJA ESTA CASA.
"¡LILA!"
"¿SÍ?"
"¿QUÉ TAL VA ESO DE LA CAMA?"
"¡LA DE DIOS, ESTA ESPECIE DE TRASTO EMPIEZA A CALENTARME, ES COMO PA CAGARSE, NO CONSIGO ENCAJAR LA ÚLTIMA PATA!"
"SI LAS SEÑORAS QUIEREN EXCUSARME UN MOMENTO, DEBO IR AL SERVICIO."

ME PUSE TRANQUILAMENTE A CAGAR. SENTADO SOBRE LA VIEJA TAZA AGRIETADA. APESTABA. AL LÍMITE DE MIS FUERZAS, TIRÉ DE LA CADENA Y SALÍ.

HA HA HA
HI HI HI

LLEGANDO A MI PUERTA, OÍ RUIDOS, LUEGO LAS DOS ROMPIERON A REÍR. ENTRÉ. SUS RISAS SE DESVANECIERON Y RECOMPUSIERON RAPIDAMENTE UN AIRE DE REPROCHE.

LA CRIADA SE FUE CORRIENDO ESCALERAS ABAJO. UNA VEZ ABAJO, SE PUSO DE NUEVO A REÍR.

"EN ADELANTE, INTENTE UD. COMPORTARSE, SR. BUKOWSKY. ESTÁ UD. EN UNA CASA DECENTE."

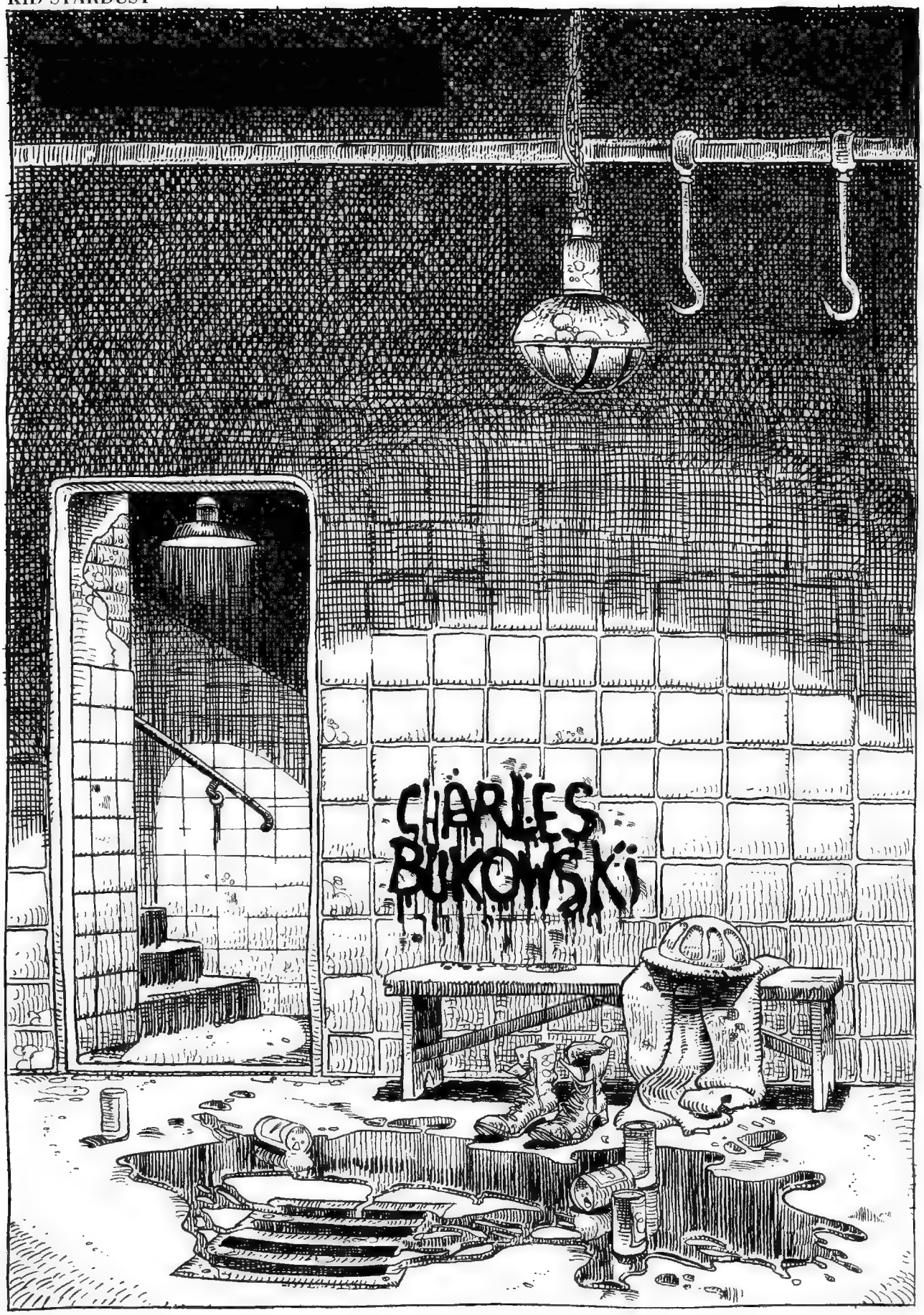
MIRÉ LA CAMA. ERA DE HIERRO.

ZZZ

ME DESNUDÉ Y ME DEJÉ CAER EN MI NUEVA CAMA RECIÉN HECHA. ESTABA SALVADO. ERA LA UNA DE LA TARDE, EN FILADELFIA.

ZZZ

ZZZ


CHARLES
BUKOWSKI

LA SUERTE ME HABÍA VUELTO A ABANDONAR Y ESTABA DEMASIADO NERVIOSO POR EL EXCESO DE BEBIDA PARA ENCONTRAR UNO DE MIS HABITUALES CURROS DE RECADERO O MOZO DE ALMACÉN. ASÍ QUE BAJÉ AL MATADERO Y ENTRÉ EN LA OFICINA DE PERSONAL.
¿TÚ YA HAS ESTADO AQUÍ?
NO. QUE VA.
HABÍA ESTADO ALLÍ HACÍA DOS O TRES AÑOS. ME HABÍAN LLEVADO ABAJO Y EXPLICADO EL TRABAJO, A UN SÓTANO FRÍO DE SUELOS DE CEMENTO, CUBIERTO DE SANGRE. A LA PRIMERA OCASIÓN ME LARGUÉ. Y AHORA ESTABA DE VUELTA.

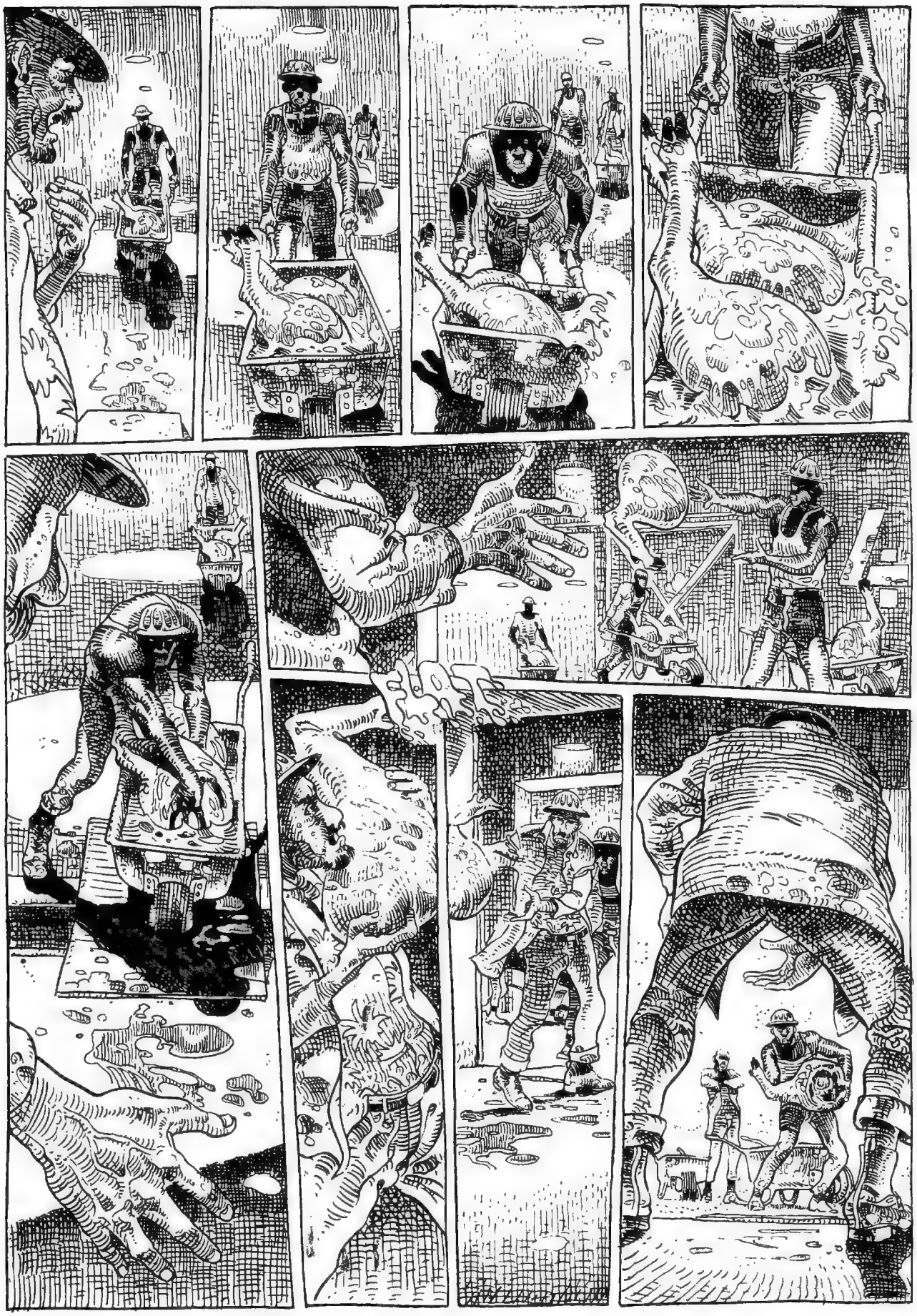
PARECES VIEJO PARA ESTE TRABAJO...
HE DE PONERME EN FORMA. NECESITO UN TRABAJO MUY DURO.
¿CREES QUE LO AGUANTARÁS?
YO TENÍA CORAJE. FUI BOXEADOR Y PELEÉ CONTRA LOS MEJORES.
¿AH, SÍ?
¡SÍ!
HMM... SE TE NOTA EN LA CARA. DEBIERON DARTE MUCHA LEÑA...
DE ESO NO HAGA CASO. TENÍA BUENOS PUÑOS. TODAVÍA LOS TENGO. PERO TUVE QUE HACER ALGUNOS TONGOS Y TENÍA QUE PARECER VERDAD.

PUES YO SIGO EL BOXEO Y EL NOMBRE NO ME SUENA.
USABA OTRO NOMBRE. KID STARDUST.
¿KID STARDUST? HMM... PUES NO ME SUENA NADA.
SCRAP SCRAP
PELEÉ EN AMÉRICA DEL SUR, EN ÁFRICA, EN EUROPA, EN LAS ISLAS, EN SITIOS PEQUEÑOS. POR ESO HAY UN HUECO EN MI HISTORIAL. NUNCA PONGO QUE FUI BOXEADOR. NO ESTÁ BIEN VISTO. PARECERÍA UNA BROMA...
ESTÁ BIEN, SUBE A REVISIÓN. MAÑANA A LAS 9,30 A TRABAJAR. ¿Y DICES QUE QUIERES UN TRABAJO DURO?
?
SSSSS
BUENO, SI TENÉIS OTRA COSA...
YO NO SOY DE ESOS, YO SOY KID STARDUST.
VALE, VALE, KID. ¡TE DAREMOS TRABAJO!
NO, DE MOMENTO NO... SABES, APARENTAS CERCA DE CINCUENTA... NO NOS GUSTAN LOS QUE NOS HACEN PERDER EL TIEMPO...

¡ALLÁ, AL MUELLE DE DESCARGA... PREGUNTE POR THURMAN!
LOS TÍOS ME MIRARON COMO SI FUERA UN POBRE MARICA O UN MUTILADO DE GUERRA...
¿DÓNDE ESTÁ THURMAN? TENGO QUE HABLAR CON ÉL.
¿THURMAN? TRABAJO PARA TI.
¿SÍ? ¡DIOS SANTO!

¿Y LAS BOTAS?
¿BOTAS? NO TENGO.
¡TOMA!
LA HISTORIA DE SIEMPRE... VIEJAS, DURAS Y RAÍDAS... Y TRES NÚMEROS MENOS.
¡VAMOS!
CA-P
Fok it

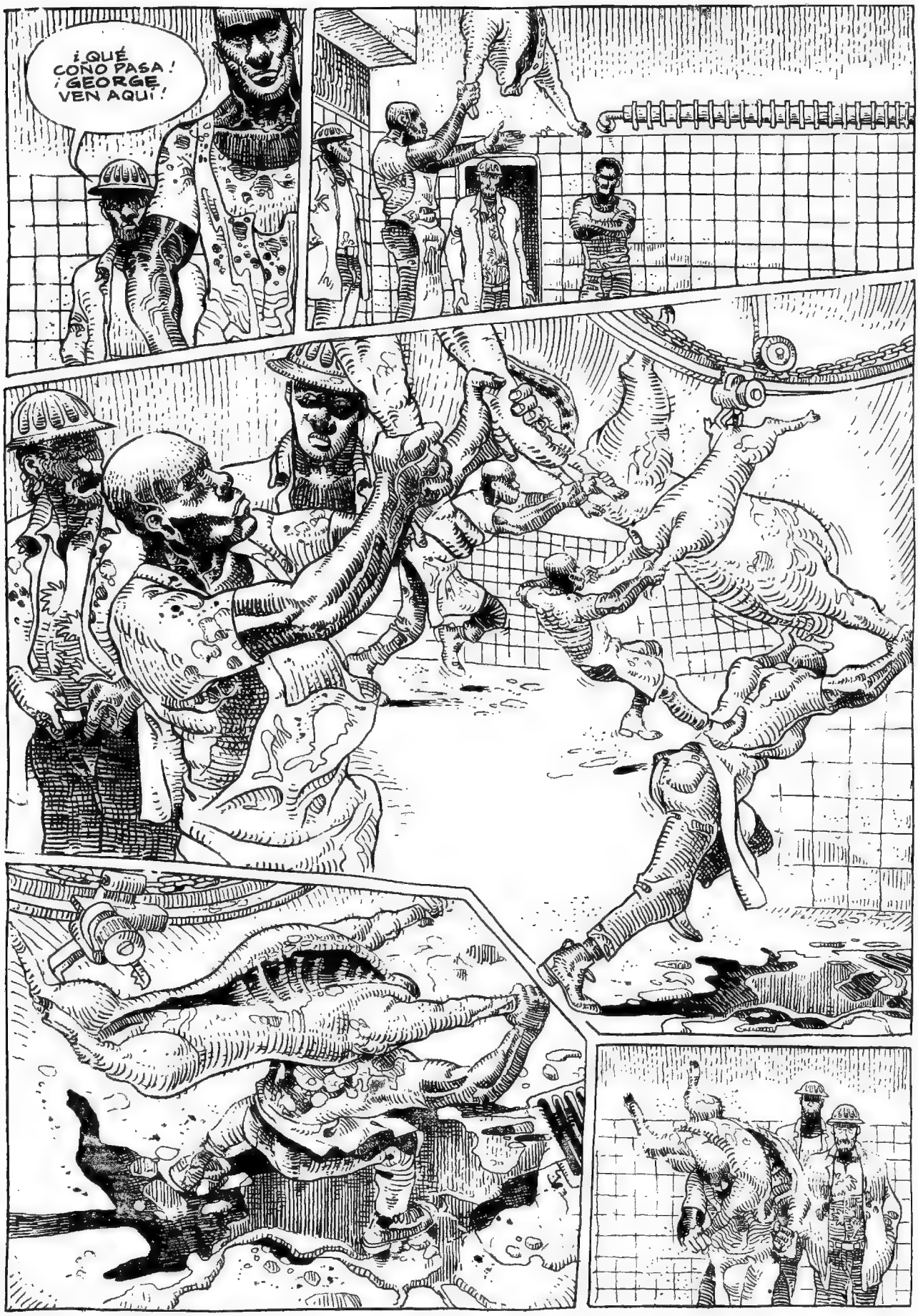
¡CHARLEY!
CHARLEY, QUÉ BIEN, HAY UNO QUE SE LLAMA COMO YO...
¡¡DALE TRABAJO!!
VEN CONMIGO, TÍO.
BUENO... TÚ TE PONES AHÍ.

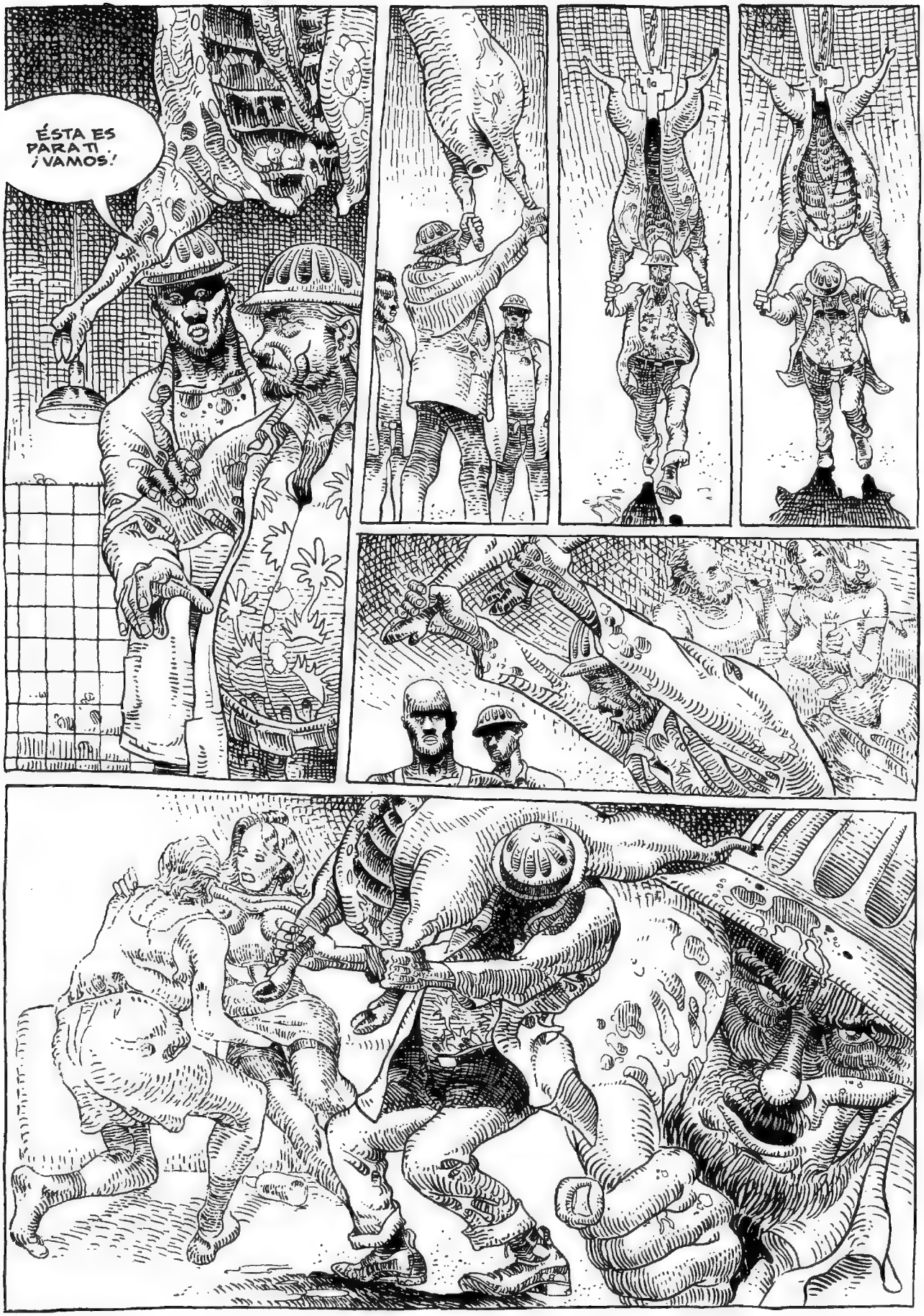


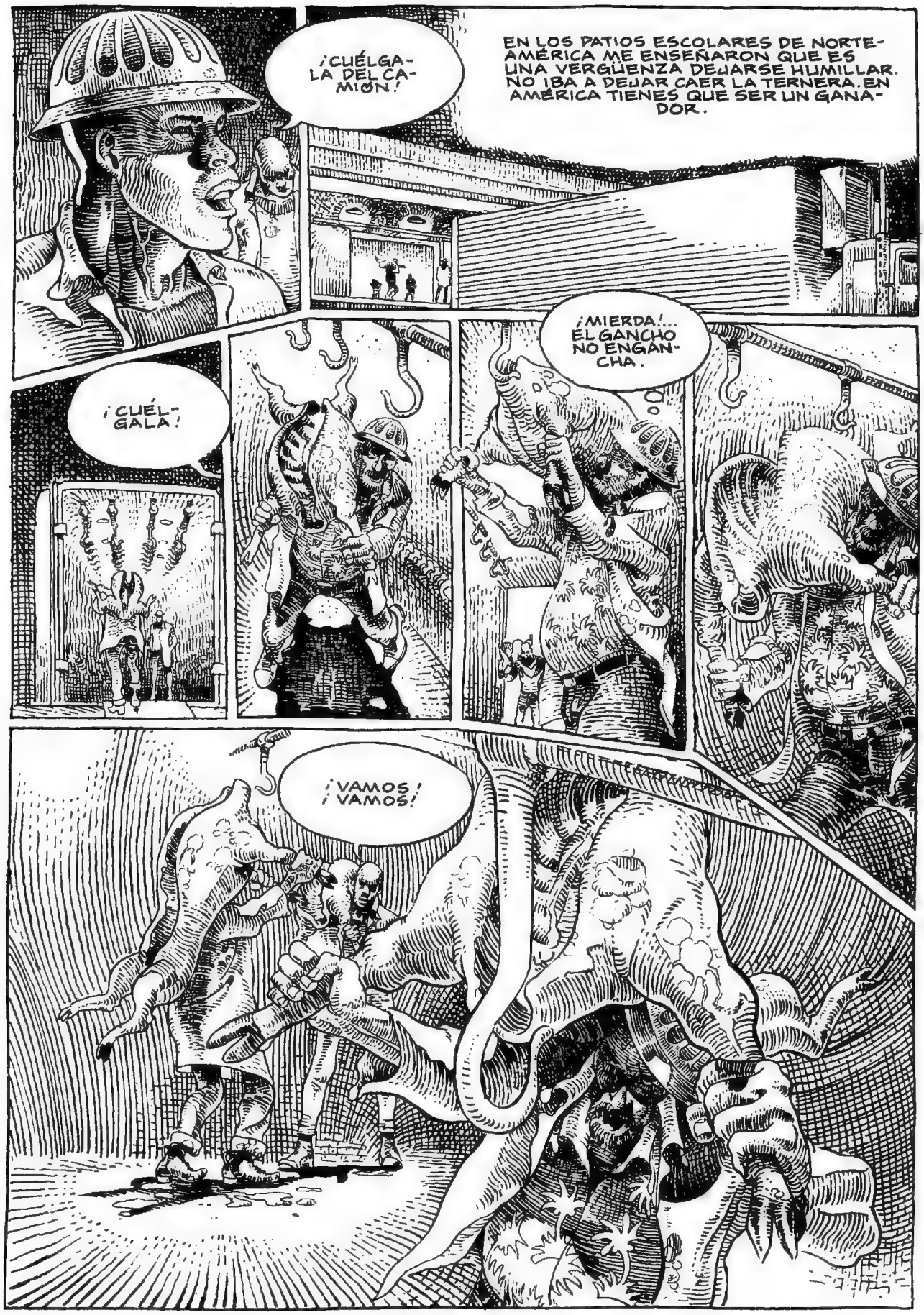
QUIEREN REVENTARME...
¡VAMOS! ¡TE ESTÁS DURMIENDO!

¡PLAF!
¡PLAF!
¡PLAF!
¡VALE, SE ACABÓ!
¡VEN CONMIGO, TÍO!

ACABAN DE MATARLA... ¿PODRÁN DISTINGUIR UN HOMBRE DE UNA TERNERA?
¿MENÉALA?
¡ESO ES! ¡BAILA CON ELLA!
VENGA... ¡MENÉALA!
¿QUÉ?

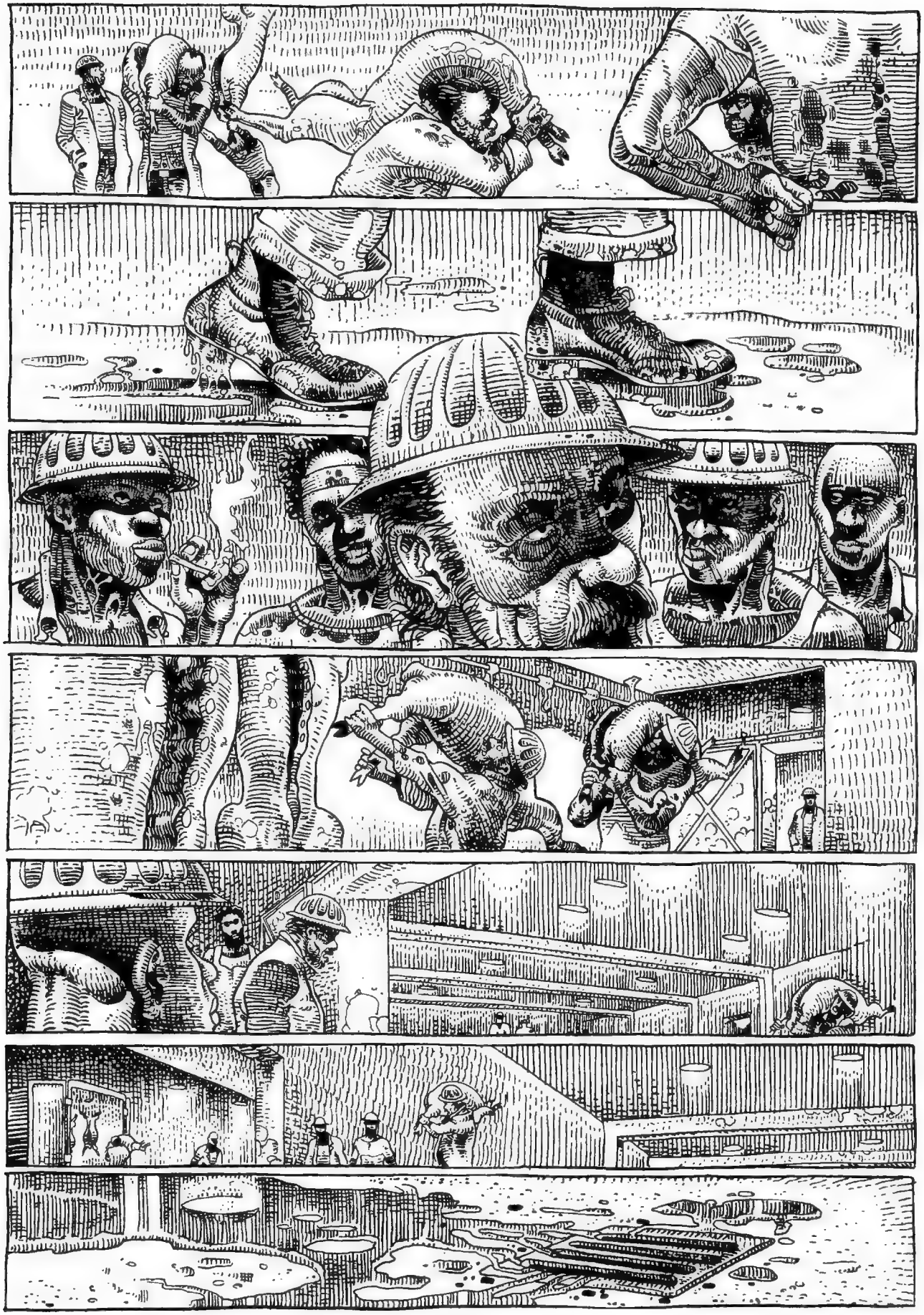

¡QUÉ COÑO PASA! ¡GEORGE, VEN AQUÍ!


ÉSTA ES PARA TI. ¡VAMOS!

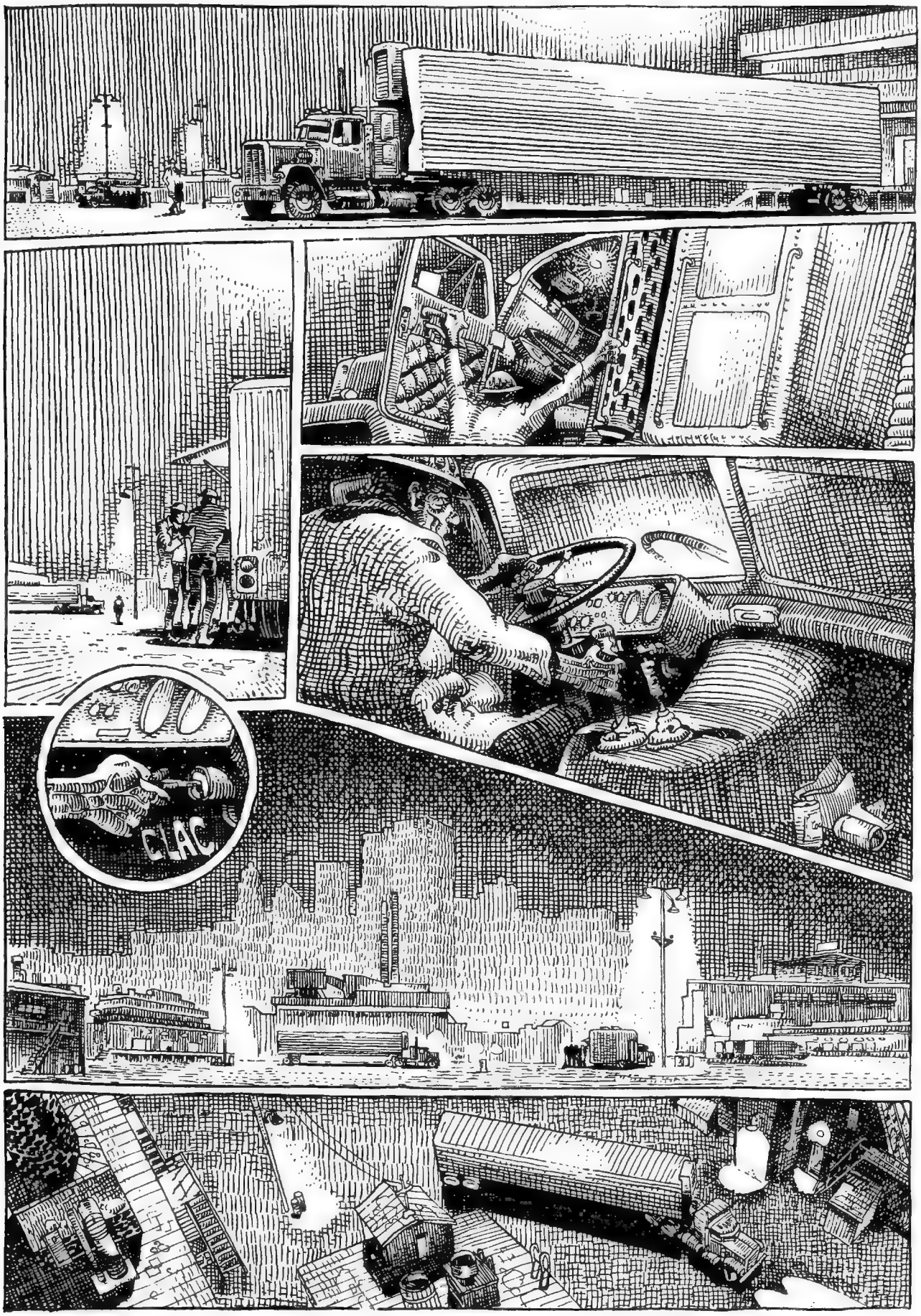

¡CUÉLGALA DEL CAMIÓN!
EN LOS PATIOS ESCOLARES DE NORTEAMÉRICA ME ENSEÑARON QUE ES UNA VERGÜENZA DEJARSE HUMILLAR. NO IBA A DEJAR CAER LA TERNERA. EN AMÉRICA TIENES QUE SER UN GANADOR.
¡MIERDA!... EL GANCHO NO ENGANCHA.
¡CUÉLGALA!
¡VAMOS! ¡VAMOS!

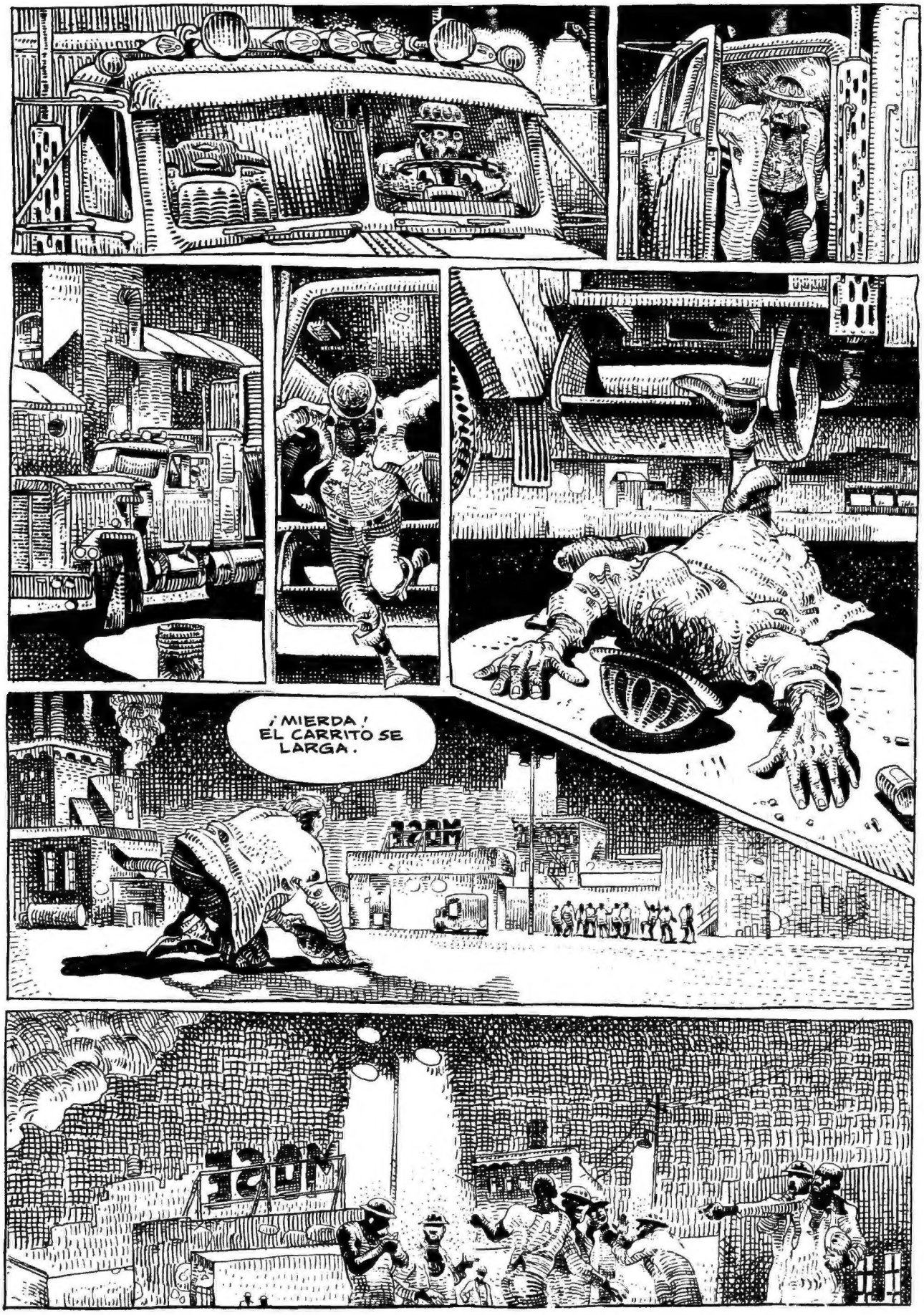
¡MUÉVETE!
¡AQUÍ CURRAMOS EN CADENA!
¡VALE, SUPERMAN!
MOSEBD
UNA MÁS... SÓLO UNA MÁS... LUEGO, LO DEJO. ME LA SPIRO...

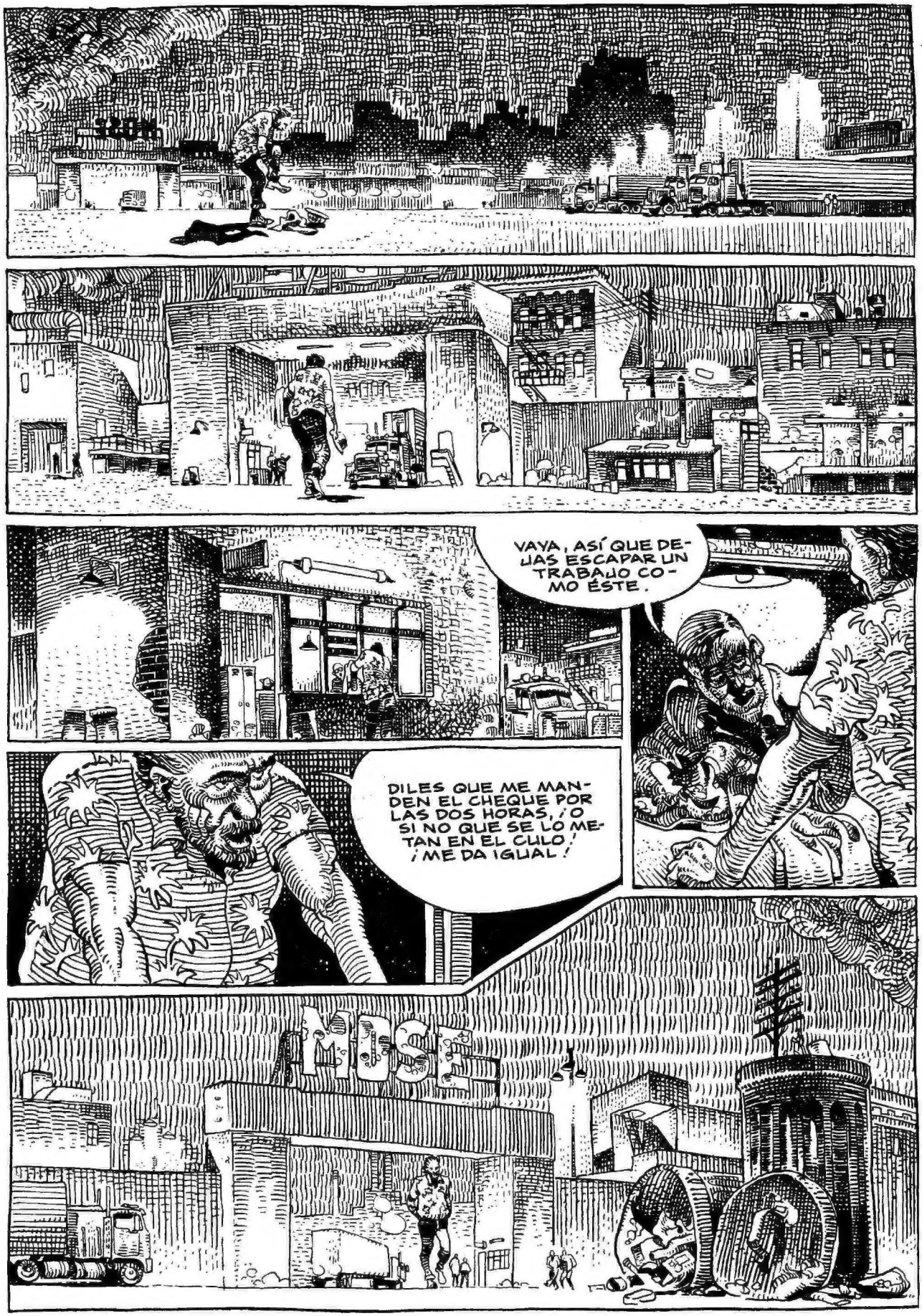
ESTÁIS ESPERANDO QUE ME RAJE... NO, TÍOS... ¡NO VOY A DAROS ESE PLACER!

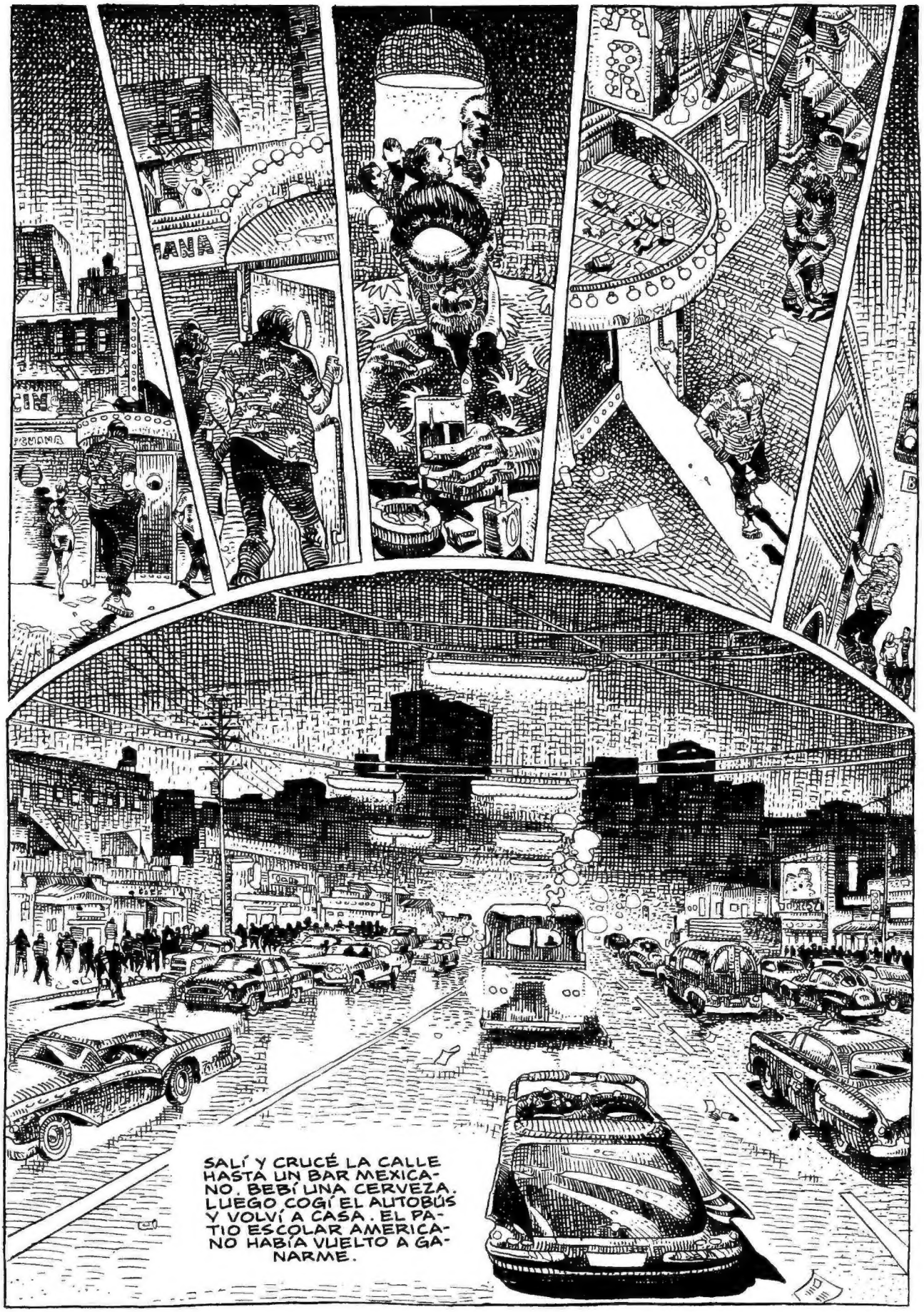


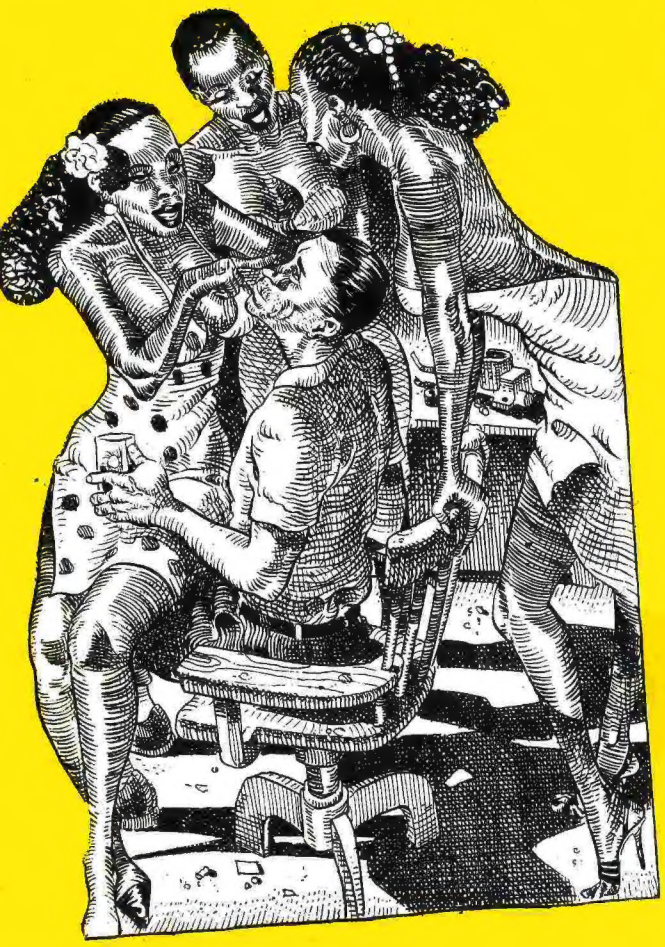
¡DESCANSO!
DIEZ MINUTOS DE DESCANSO, UN POCO DE CAFÉ Y ESTARÉ COMO NUEVO.
HUMMM... BOLLOS, PASTAS, BOCADILLOS...
¡EH, TÚ!
¿SÍ, CHARLEY?
¡ANTES DEL DESCANSO, LLEVA ESE CAMIÓN AL MUELLE 18!


CLAC


¡MIERDA! EL CARRITO SE LARGA.


VAYA, ASÍ QUE DEJAS ESCAPAR UN TRABAJO COMO ÉSTE.
DILES QUE ME MANDEN EL CHEQUE POR LAS DOS HORAS, ¡O SI NO QUE SE LO METAN EN EL CULO! ¡ME DA IGUAL!


SALÍ Y CRUCÉ LA CALLE HASTA UN BAR MEXICANO. BEBÍ UNA CERVEZA. LUEGO COGÍ EL AUTOBÚS Y VOLVÍ A CASA. EL PATIO ESCOLAR AMERICANO HABÍA VUELTO A GANARME.



## CHARLES BUKOWSKI

Nace en Andernach (Alemania) el 16 de agosto de 1920. Al cabo de dos años, sus padres emigran a Estados Unidos. Al independizarse de su familia, comienza para BUKOWSKI una vida errática, durante la cual realizará todo tipo de trabajos, desde empleado en un matadero, hasta guardián de un burdel.

Es encarcelado durante un corto período por negarse a hacer el servicio militar, del que finalmente resultará excluido. Continuamente borracho, duerme en los peores tugurios de los barrios más bajos, en las avenidas o en los parques... A los treinta y cuatro años, una hemorragia producida por el alcohol está a punto de matarle. Sin embargo, se recupera y sigue bebiendo. A los treinta y nueve, CHARLES BUKOWSKI ingresa en la oficina de correos de Los Angeles, donde trabajará durante once años.

BUKOWSKI empieza a publicar en 1966, pero no se profesionaliza hasta dos años después, al colaborar semanalmente con la revista underground *Open City*. A partir de ese momento, CHARLES BUKOWSKI no deja de publicar ni un solo año en Norteamérica y Europa.

## MATTHIAS SCHULTHEISS

Nace en Nuremberg el 27 de julio de 1946. Ingresa en Hamburgo a la Escuela Superior de Bellas Artes y Diseño. A pesar de sus excelentes calificaciones, interrumpe sus estudios porque le aburre el sistema de enseñanza tradicional e, inspirado por las técnicas de ilustración americanas, estudia dibujo de forma autodidácta y trabaja en el campo de la publicidad.

Su primer trabajo en comic, una balada épica sobre un "trucker" (verdulero), es publicado por la revista *Zack* y posteriormente por el semanario *Comixene*. A "Trucker" seguirían las presentes versiones en comic de algunos relatos de BUKOWSKI y una serie de historietas cortas a color, publicadas en Francia, Dinamarca, Italia, España, Holanda y Alemania, bajo el título de *Guerra Fría*.

A continuación, MATTHIAS SCHULTHEISS inicia dos grandes series que se publican en álbum con el título de *La verdad sobre Shelby* y *Los tiburones de Lagos*.

**Un trabajo en Nueva Orleans, por la noche y en una gasolinera, tiene sus ventajas. Especialmente si se cuenta con la compañía de todas las furias del barrio. Pero también tiene sus inconvenientes, y el jefe puede ser el peor... si sobrevive.**

**Una puta de 120 kg. es toda una aventura. Emoción, peligro, morbo, mala leche, también algo de ternura, y mucho alcohol son los ingredientes. La cama en el suelo, con las cuatro patas quebradas, puede ser el resultado.**

***Kid Stardust* necesitaba dinero, y una forma como cualquier otra para conseguirlo era trabajar... Aunque con cincuenta tacos y el vino metido en la sangre no fuera fácil conseguirlo. Pero Kid Stardust no era un cualquiera, había boxeado en América del Sur, en África, en Europa... iba a conseguir aquel curro en el matadero como fuera. Lo malo fue que una vez más había caído en la trampa: le dieron el trabajo.**

El dibujante Schultheiss ha plasmado en papel estas historias, conectando plenamente con el singular estilo narrativo de Charles Bukowski, de forma que en sus páginas se consigue palpar el ambiente, a veces cutre y sórdido, a veces humano y tierno, de los yanquis de tercera fila, de aquellos que jamás han creído en el "sueño americano".

A los tres relatos que aquí reproducimos, englobados bajo el título común de *Notas de un viejo verde*, seguirán otros tres que llamaremos *Ordinaria locura* y cerrarán momentáneamente el ciclo Bukowski/Schultheiss en esta colección. Mientras, los lectores que quieran profundizar en el mundo bukowskiano tienen a su disposición casi toda la obra de este autor, editada por Anagrama en los siguientes títulos de la colección Contraseñas: *Cartero, Factotum, Mujeres, La senda del perdedor, Erecciones, eyaculaciones, exhibiciones, La máquina de follar, Escritos de un viejo indecente, Se busca una mujer, Música de cañerías* y el libro de entrevistas *Lo que más me gusta es rascarme los sobacos*. Se han realizado también dos largometrajes basados en relatos de Charles Bukowski, *Ordinaria locura* y *Crazy love*.